

8-9 U-hoogleraar

Peters Peters: "Ik leerde nooit voor een cijfer, altijd uit interesse"



16 Plagiaat

Jerry knoeide met data en valt door de mand



4 Je t'aime

Everything is relative, especially science



5 No fine

Paying to participate exam not allowed



observant 19

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 34 | 23 januari 2014



Chair Tsjalling Swierstra gives the floor to Arno Riedl: "At UM we teach at least one third more than in Germany" Photo: Joey Roberts

Rector kritisch over plan onderwijskundig instituut

Er moet een nieuw plan komen voor het virtuele instituut ILP, het 'Institute of Learning and Performance'. Een door een kerngroep van een aantal hoogleraren geschreven rapport werd eind vorig jaar door het college van bestuur van de hand gewezen. Het voorstel zou niet voldoen aan de opdracht en bovendien waren de plannen te duur. Deze week vond er nieuw overleg plaats tussen de kerngroep en rector Luc Soete.

De uiterst kritische reactie van de rector viel hun nogal rauw op het dak, erkent prof. Andries de Grip, een van de leden van de kerngroep. "En we zijn het er ook niet mee eens."

Het *Institute of Learning and Performance*, voortgekomen uit het *Leading in Learning* programma van de vorige rector, Mols, werpt al enige tijd zijn schaduw vooruit. Geen onderwijskundig onderwerp dat het afgelopen jaar in de universiteitsraad de revue passeerde, of bestuurders verwezen naar het toekomstige ILP. Hoe zat het met de vernieuwing van het probleemgestuurde onderwijs? De *international classroom*, of *Mooc's* (online colleges) in Maastricht? Het wachten was op het ILP. Een kerngroep met onder anderen SBE-onder-

wijskundige prof. Wim Gijssels en Andries de Grip, directeur van het Researchinstituut voor onderwijs en arbeidsmarkt ROA, werkte ongeveer een jaar aan een plan, diende dat in november 2013 in en kreeg begin december al antwoord van Soete. Niet het verwachte antwoord. Kort geformuleerd: hartelijk dank voor de indrukwekkende analyse, maar helaas voldoet het voorstel niet aan de verwachtingen. Volgens Soete is het perspectief op onderwijsvernieuwing in de plannen zoek geraakt en is de nadruk komen te liggen op onderzoek van het 'science for science' type, een variant op *lart pour l'art* dus. Terwijl het college van bestuur een praktische *roadmap* voor innovatie verwachtte. En tenslotte beliepen de voorstellen van de kerngroep het dubbele van het begrote bedrag, niet een maar twee miljoen per jaar dus. Ook dat beviel het college allerminst.

Andries de Grip: "Bij ons zijn er veel vraagtekens over dat standpunt. Als je als universiteit echt *leading in learning* wil blijven moet je terdege investeren. Bovendien zetten we wel degelijk in op concrete onderwijsvernieuwing. Alleen, het

Lees verder op pagina 3

Debate: Science in Transition

"I see bright researchers leaving the university"

The mensa at the Tongersestraat was overflowing last Tuesday evening for the debate on Science in Transition (SiT). Those expecting fireworks came away disappointed. There were no emotional exchanges, no confrontational altercations; the evening was civilised and at times even a bit dull. The discussion steered clear of typical SiT topics, such as rankings, perverse incentives in scientific publishing and the notion of the PhD 'factory'. Instead, it focused on the workload, the plight of young researchers, the capacity – or otherwise – of students to think critically, and who really sets the research agenda.

Should all students be taught critical thinking? The first part of the evening revolved around this question, after professor emeritus Joan Muysken (School of Business and Economics, SBE) suggested two tracks in the study programmes: one professional and one academic. "We should realise that some students want more professional training and some students are more interested in academia." Professor of Philosophy Tsjalling

Swierstra, chair of the debate organised by the Executive Board, *Observant* and Studium Generale, threw the floor to Rein de Wilde, dean of the Faculty of Arts and Social Sciences (FASoS). He disagreed: "Students should be offered both professional and academic training. They all want to learn some form of critical thinking. We should be able to teach them that and, if we can't, we should re-teach ourselves." David Townend, professor of Law and Legal Philosophy at the Faculty of Health, Medicine and Life Sciences (FHML), felt education should follow from research. "We can offer students insight into what we do and have them examine it in a critical way."

The students in the audience are divided on the question. "You must be a critical thinker to perform well professionally", one says. Others doubt that everyone would be interested. Restrict it to the honours programmes, they say; those are the motivated students. One questions whether critical thinking can be learned at all. "Yes, that's

Continued on page 7

Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven © Loesje

Achternaam: Kuijpers * **Voornamen:** Chantal Catharina Josephina * 36 jaar * **In het dagelijks leven:** Projectmanager en coördinator onderzoekssecretariaat bij rechten * **Woonplaats:** Landgraaf * **Geboren in Heerlen** * **Burgerlijke staat:** gehuwd met Mark, zoon Quinn (17 maanden)



Toen

Spotlights Ik kom uit een traditioneel arbeidersgezin in Landgraaf. Vader werkte bij een betonfabriek, was leidinggevende in de buitendienst. Moeder is huisvrouw. Een liefdevol gezin, heel doorsnee. Ik was heel braaf eigenlijk. Nooit gerookt, geen wiet, nooit aan de drank. Ik was bescheiden en timide. Ik had daar toen geen last van, het was ook veilig, ik bleef ver weg van de spotlights. Inmiddels voel ik me veel vrijer. Als ik bezig ben met de organisatie van een congres moet ik met hotels onderhandelen over de prijs, wat er soms stevig aan toe gaat. Dat zou ik vroeger eng gevonden hebben. Ook achteraf kritiek geven, als dingen niet goed zijn gelopen, vind ik geen punt. Het moet ook gebeuren om uiteindelijk de relatie met het hotel goed te houden. Dat geldt evengoed voor naaste collega's. Liefst met enige humor, niet als een dictator. Als je er niets van zegt, ontstaan later irritaties. Bovendien wordt het een schertsvertoning. Ik heb later weleens gedacht: 'Was ik als kind maar iets vaker uit de schaduw getreden.' **Medewerdersprijs** Het dankwoord bij de Medewerdersprijs (Kuijpers won die begin dit jaar, samen met neurowetenschapper Ali Jahanshahianvar, red.) was natuurlijk ook zo'n *spotlight*-moment. Het speelde zich af in de mensa, toch zeker voor honderd bezoekers. Ik had het goed voorbereid, wilde iets zinnigs zeggen, meer dan alleen 'bedankt'. Ik heb toen benadrukt dat de prijs het resultaat is van jarenlange samenwerking met collega's en dat het hele secretariaat de prijs verdient. Ik was zenuwachtig maar het is me toch gelukt. **Landgraaf** Ik ben blij dat ik bij de rechtenfaculteit terecht ben gekomen. Ik moet er niet aan denken dat ik bij een bedrijf in Landgraaf was geëindigd. Dan zou mijn wereld een stuk kleiner zijn gebleven, en zie er dan maar eens uit te komen. Ik hou zeer van de internationale, multiculturele omgeving hier. Ik ben min of meer uit de schoolbanken van de MEAO geplukt. Ze zochten hier een secretaresse. Ik ben begonnen in 1996. **Stijldansen** Dat was m'n grote hobby. Latin vooral. Ik was zeer fanatiek, wilde de beste zijn, maar ik deed geen wedstrijden want dan stond je weer te zeer in de schijnwerpers. Mijn man heb ik daar ook mee naartoe gesleept. We hebben elkaar leren kennen in de Peppermill (discotheek in Heerlen, red.). Liefde op het eerste gezicht! Ik was vrij afwachtend maar had wel een duidelijke 'profieschets' voor ogen. In ieder geval iemand die eerlijk is, een sparringpartner, iemand die me een spiegel voorhoudt.

Nu

Balans werk-privé De afgelopen tijd stond in het teken van een goede balans tussen ouderschap en werk. Dat was niet altijd makkelijk. Zeker niet voor iemand als ik die alles perfect wil doen, ook tijdens mijn ouderschapsverlof toen ik maar drie dagen werkte. Je belandt dan vaak in een tweestrijd: maak ik deze klus nog even af, of ga ik nu naar huis waar dat kleine mannetje op me zit te wachten. En eenmaal thuis zat ik met mijn hoofd op mijn werk. Met alle schuldgevoelens van dien. Ik heb al van collega's gehoord dat die spagaat er enigszins bijhoort als je kinderen hebt. **Ouderschap** Een kind ervaar ik als een enorme verrijking. Ik geniet het meest van die kleine dingen, als ik mezelf of Mark terugzie in Quinn. Tja, een voorbeeld... Hij wil alles zelf ontdekken, net als ik. Als ik iets voordoe, dan doet-ie het niet. Maar een uur later zie ik dat-ie in zijn eentje aan het oefenen is. Hij wil zich eerst zeker voelen en stort zich niet graag in een avontuur waarbij je niet weet waar je uitkomt. Praten, lopen, hij doet het pas zodra hij weet dat hij het kan. **Zekerheid** Ik hou van zekerheid... nou ja, het voelt dubbel. Soms moet je ook je grenzen verleggen en iets doen waarvan je niet zeker weet dat je het kunt. Zo'n dankwoord bijvoorbeeld. Of de lunchlezingencyclus voor het ondersteunende personeel, die ik heb opgezet, iets wat de jury van de Medewerdersprijs zeer waardeerde. Bij zo'n initiatief weet je ook niet of het aanslaat. Op m'n werk vind ik avonturieren makkelijker dan thuis. Ik zou nooit met een rugzak op vakantie gaan zonder dat ik weet waar ik de volgende dag slaap. Ik wil dat alles is geregeld. We gaan meestal naar de Middellandse Zee. Ik doe mijn sterrenbeeld 'kreeft' eer aan en hou van water, zeilen, een cruise.

Straks

Voorbestemd Ik ben begonnen als secretaresse en werk nu ook als projectmanager. Ik denk dat het pad al voor iedereen is uitgestippeld, dat het voorbestemd is. Als iets mislukt, weet je dat het niet voor jou is weggelegd. Ik geloof niet dat iedereen zijn leven in vrijheid vormgeeft. **Schoenen** Toen ik bij de rechtenfaculteit begon, ik was negentien, schreef ik me ook bij LOI in voor het Atheneum. Om me op termijn meer te verdiepen in bijvoorbeeld de Engelse taal. Wat me leuk lijkt? Docent Engels op de middelbare school. Maar ook een schoenenzaak openen. Schoenen is een passie van me. Nee nee, ik heb er niet zoveel als Imelda Marcos. Tweeduizend? O, dan kan ik nog even. Wat ik ook nog steeds wil is trouwambtenaar worden. Ik zou het dan belangrijk vinden om een persoonlijk praatje te houden. Leuk om mensen te leren kennen, om te horen wat ze drijft.

Maastricht is *Leading in Learning*. Hoe houd je als zelfbenoemde kampioen zo'n voorsprong eigenlijk vast? Darwin wist het al: in zaken van competitie en wedloop draait alles om evolutie. Om het grijpen van de kans die zich aandient, het bezetten van de nieuwe niche die je voordeel versterkt, om technische innovatie. En waar vind je dan betere inspiratie dan in de wereld van media en entertainment? Bij de Nederlandse televisie? Want die is toch zeker in 15 jaar - met groot commercieel succes - geëvolueerd van Big Brother en De Gouden Kooi naar het huidige Utopia? Trek gerust uw eigen conclusie: hoewel er parallellen genoeg te trekken zijn met studentengedrag, pgo, of de moderne managementcultuur, biedt dit echt geen recept voor duurzaam universitair leiderschap. Het internet dan, met zijn grootschaligheid, internationaliteit en video? De *massive open online courses* en ook de Universiteit van Nederland op YouTube zijn

Universiteit Maastricht 4DX

onmiskenbaar trendy, maar om nu te denken dat zij Maastricht voorop gaan houden... Nee, de wijsheid komt wederom uit het oosten, waar men helder heeft ingezien dat niet drie- maar vierdimensionaliteit de toekomst van de cinema is. Aan den lijve ervaren wat je ziet. De bijbehorende 4DX-bioscopen zijn in korte tijd opgerukt van Zuid-Korea tot Midden-Europa en kloppen nu aan de poort van de oude Germaanse en Angelsaksische wereld. En zoals de geschiedenis leert: waarheen de cinema gaat, zal het onderwijs volgen. Stelt u zich eens voor, studentenbinding in optima forma! De onderwijsmeting die begint met een welgemeend *fasten your seat belts*. Wie dreigt in te dommelen wordt wakker geschud en alvast lichtelijk besproeid met water. Een geur van vanille en klaprozen

vult het leslokaal. De docent vangt aan en de stoelen zetten zich in beweging. In een *rollercoaster* van 45 minuten wordt de student door de lesstof geslingerd, voortdurend gegrepen door tastbare en sprekende voorbeelden, een totaalervaring om nooit meer te vergeten. Onderwijs dat beklift. En er is geen reden om al dit moois te beperken tot het onderwijs, want de hele UM kan in 4DX. *Imaging* wordt als onderzoeksspeerpunt verder uitgebouwd, patenten stromen binnen. De universiteitsraad vergadert en de zaal vult zich gestaag met een steeds dikkere mist. Ambtenaren op de Berg voelen direct bij elke bestuurswisseling fysiek hoe de wind waait. Visitatiecommissies worden in de watten gelegd en prompt in slaap gewiegd. Functioneringsgesprekken met prikkels als nooit

tevoren. Maastricht laat de wereld een poepje ruiken!

Ralf Peeters, hoogleraar bij kennistechnologie

Deze column is geschreven op persoonlijke titel



“Optocht in Mecc geen goed idee”

Er komt een evaluatie van de diesviering in het Mecc. Dat kondigde rector Luc Soete aan ten overstaan van een der universiteitsraadscommissies, vorige week woensdag. Dat het Mecc deze keer was gekozen om de diesviering te huisvesten was een experiment, zei Soete. De St. Janskerk, de traditionele locatie voor de dies, heeft zijn voorkeur, meldde hij, maar die zou naar verwachting te klein zijn voor het publiek dat op het afscheid van bestuurder André Postema af zou komen. “Verhuizen naar het Vrijthoftheater doet het weer te veel aan de opening van het academisch jaar denken, dus mede daarom is gekozen voor het Mecc. Voordeel daarvan was hoe dan ook dat de viering eens een keer aan de overkant van de Maas plaats vond.” Daar staat tegenover, zei hij, dat de optocht van het cortège, de stoet van hoogleraren in toga, over de gangen van het congrescentrum “geen goede ervaring was. Je doet zoiets vanwege het contact met de stad, en dat is er dus niet.”

WB

Nieuwe ict-leverancier

Medewerkers die vanaf februari een tablet, notebook, pc of monitor bestellen, kunnen dat niet meer doen bij Scholten Awater. De UM heeft de samenwerking met dit ict-bedrijf gestaakt. Uit een nieuwe aanbestedingsronde – afgerond in december – is ARP als winnaar uit de bus gekomen. De firma Ivizi zal optreden als onderaannemer en vooral tablets (iPads) leveren.

“We waren niet tevreden over Scholten Awater omdat het bedrijf zich niet altijd hield aan afspraken”, zegt Hans Schnock, plaatsvervangend hoofd inkoop. “Men ondersteunde ons te weinig bij de overstap naar nieuwe producten. We liepen meer dan eens achter de feiten aan. In het nieuwe contract hebben we daarmee rekening gehouden. Als afspraken niet worden nagekomen, volgt er een boete.”

De samenwerking met Ivizi, gespecialiseerd in Apple-producten, betekent overigens niet dat UMers makkelijker mac-spullen kunnen aanschaffen. “Het assortiment zoals we dat hadden, blijft gehandhaafd.”

MT

Training Indonesische agenten

Maastrichtse juristen gaan het trainingsprogramma van de Indonesische Nationale Politie (een half miljoen agenten) onder handen nemen. “Elke twee jaar wordt de politie van Indonesië bijgeschoold door trainers van Lemdikpol, hun eigen onderwijs- en trainingsinstituut”, vertelt Han Aarts, hoofd van Mundo, het UM-instituut op het terrein van ontwikkelingssamenwerking dat dit project coördineert. “Wij gaan nu meewerken aan een nieuw curriculum. Agenten zijn echte praktijkmensen en zitten niet graag in de schoolbanken. Daarom is het werken met casussen, praktijkvoorbeelden, *problembased* erg belangrijk.”

Eind jaren negentig begon de democratisering van de Indonesische; deze training moet volgens Aarts daarin passen. “Het zogeheten ‘community policing’ concept vergt een omslag van een repressieve naar een meer ‘volk-dienende’ kracht. Ook de professionaliteit van de politie wordt aangepakt. Het is alom bekend dat de Indonesische politie corrupt is. Hoe ga je die corruptie van binnenuit tegen?”

Het is niet de eerste keer dat de Maastrichtse universiteit voet op Indonesische bodem zet. Al jaren wordt er meegeholpen aan de verbetering van het juridisch bacheloronderwijs in onder meer universiteiten in Yogyakarta en op Bali. Het project wordt met €1,4 miljoen gefinancierd door de Nederlandse overheid (subsidie van de Nuffic).

WD

Onderzoek in Indiase sloppenwijken

Met een subsidie van NWO bereidt hoogleraar preventieve geneeskunde Onno van Schayck een onderzoek voor om de gezondheid van de bewoners van de sloppenwijken in Bangalore te verbeteren. En wel door de luchtkwaliteit in de krotwoningen aan te pakken. Ziekten als longkanker en COPD komen er heel vaak voor, vooral bij vrouwen en kinderen die een groot deel van de dag, met name tijdens het koken, in de rook zitten. Samen met technici van de Hogeschool Zuyd zal Van Schayck eenvoudige schoorsteentjes

ontwerpen van 2 euro, die de gezondheidsschade moeten beperken.

Het filmpje dat Van Schayck heeft gemaakt over het project, is afgelopen weekend geselecteerd voor TEDxBinnenhof, een initiatief van overheid, bedrijven en kennisinstellingen. Het doel: slimme innovaties tonen aan de wereld; het ministerie van Buitenlandse Zaken doet ook mee, 39 Nederlandse ambassades zullen zogeheten *viewing parties* verzorgen. Van Schayck is een van de acht sprekers die op 31 maart in de Haagse Ridderzaal

een voordracht mogen houden voor onder meer kabinetsleden en Willem-Alexander en Maxima. TEDxBinnenhof is voor het eerst op touw gezet in 2012. Het is afgeleid van TED (Technology, Entertainment & Design), een Amerikaanse NGO die zich al 25 jaar bezighoudt met “*ideas worth spreading*”.

Maurice Timmermans

Lees volgende week meer over de plannen van Van Schayck

“Onderwijsvernieuwing kost nu eenmaal geld”

Vervolg van pagina 1

college spreekt van ‘pgo 2.0’ en dat klinkt als een *one size fits all*. Dat moet niet, wij willen juist per faculteit onderzoek laten doen, door promovendi of postdocs, naar de beste manier van innoveren in hun eigen context, ook met het oog op het beroepsperspectief. Het college heeft hoge ambities, daar hoort goed onderzoek bij.”

Rector Soete, vóór het overleg van deze week: “Mijn punt is dat veel van dat onderzoek al is gedaan. *Leading in learning* kent zo’n vijftig micro-projecten, het een succesvoller dan het andere, maar het onderwijs is fors onderzocht, nu gaat het om de uitvoering. We willen niet nog eens vier jaar wachten tot die promovendi klaar zijn.”

De vraag is intussen hoe de verwachtingen tussen het college van bestuur en de projectgroep zo uiteen hebben kunnen lopen. Volgens Wim Gijselaers heeft zijn groep keurig de opdracht van het college gevolgd: het ILP moet een (virtueel) instituut worden met zowel regionale als internationale uitstraling, het gaat om onderzoek naar onderwijsvernieuwing en het ontwikkelen van opleidingen

(van bachelor tot PhD), en tenslotte: lever concrete voorstellen voor vernieuwing van het onderwijs. Gijselaers: “Ton de Goeij, lid van onze groep, heeft tot twee maanden van tevoren de rector en de decanen nog op de hoogte gesteld van onze voortgang. Daar zat alleen nog geen begroting bij, die was inderdaad nieuw voor de rector. Maar we hebben uitgezocht wat die driedelige opdracht behelsde, en we hebben uitgezocht wat dat kost. Twee miljoen per jaar dus. In één miljoen kun je dit allemaal niet proppen. Het gaat om duurzame innovatie, daar moet je mensen uit de faculteiten

bij betrekken, dat kost nu eenmaal geld.”

Afgelopen dinsdag vond het gesprek plaats tussen Soete en de ILP-kerngroep. Soete wil er niet te veel over zeggen, “de twee visies zijn ter tafel gekomen, we zijn het nog niet eens en we zullen er verder over doorpraten”.

Voor Wim Gijselaers is dat laatste nieuw: “Het was een open gesprek maar of we verder praten, hangt van het college van bestuur af. Wij hebben ons werk gedaan, de bal ligt nu bij het college.”

Wammes Bos

Clevers op Tefaf leerstoel

Prof. Hans Clevers, de president van de KNAW, zal de Tefaf Oncology Chair 2014 bekleden. De bijzondere leerstoel op het gebied van kankeronderzoek, gesponsord door de kunstbeurs Tefaf, is ondergebracht bij het UM-onderzoeksinstituut GROW. Clevers houdt zijn oratie op 21 maart tijdens de Tefaf; verder zal hij gedurende het jaar drie masterclasses verzorgen.

Clevers, hoogleraar moleculaire genetica aan de

Universiteit Utrecht, is een kopstuk op zijn vakgebied. In 2001 won hij de Spinozaprijs, en daarna volgden nog aardig wat onderscheidingen. Eerder bezetten twee Nobelprijswinnaars de leerstoel. Vorig jaar was dat de Israëlische biochemicus Aaron Ciechanover en in 2012 de Duitse viroloog Harald Zur Hausen.

Maurice Timmermans

Workout op kantoor voor stoere mannen



Foto: Loraine Bodewes

“Hebben jullie eigen muziek? Geweldig, laten we beginnen.” Instructeur Crystal Ceh van UM Sport knikt bemoedigend naar de vijf mannen van kamer 0.103, de werkruimte van de universitaire archiefdienst (ADP). Zij hebben zich opgegeven voor de Health&Fitness Express: de komende twaalf weken komt een instructeur iedere maandag vijftien minuten oefeningen met ze doen.

Er wordt gestretcht, op de plaats gewandeld en opgedrukt tegen de muur. “Pak nu een elastiek uit deze bak en plaats het onder je voet”, zegt Ceh. “Pak de uiteinden vast en steek je armen om de beurt in de lucht: alsof je iemand een *high five* geeft.” “*Power to the people*”, grinniken de ADP’ers als alle vuisten de lucht in gaan. Er volgen meer oefeningen voor nek, armen en schouders. “Goed voor je als je de hele dag achter de computer zit”, zegt de Canadese Ceh, die rondloopt om mensen te corrigeren bij hun bewegingen of houding.

Alle werknemers van de Universiteit Maastricht kunnen zich opgeven voor het initiatief van UM Sport, voor één keer of voor de hele periode van twaalf weken. De collega’s van de ADP doen het voor het groepsgevoel en om achter hun computer vandaan te komen. “Eigenlijk kun je die oefeningen de hele dag doen”, zegt Gerald Bouwels. “Maar uit jezelf begin je er niet aan. Nu wel, omdat iedereen het doet. En het is ludiek: je leert je collega op een heel andere manier kennen.” “Zeg dat wel”, lachen de anderen. “Nooit geweten dat jij zo lenig was.”

Met twee keer diep ademhalen, beëindigt Ceh de workout. “Zijn jullie weer vol energie voor de rest van de dag?” Er wordt geknikt: het was een prettige sessie. Maar volgende keer mag het wel iets pittiger. “We zijn tenslotte stoere mannen.”

Cleo Freriks

observant | 19

When art meets science



Everything is relative, especially science

Who: Herman Kingma, professor of Clinical Vestibulology

Performance: Je t'aime, Lara Fabian

Target group: medical students

A singer starts to sing a hit song and the whole audience sings along. Not an unfamiliar phenomenon, it happens at every concert. But sometimes things go just that little bit differently. For example during a performance by Belgian singer Lara Fabian (to be seen on the *Nue Live* DVD from 2002 or on YouTube). She wants to sing *Je t'aime*, but the audience gets there before her. They sing line after line before a surprised and emotional Fabian. Eventually she goes along with the audience instead of the other way around.

"You may think that you have everything under control – and we as scientists like to think that this is the case – and that what you are doing is very important, but suddenly things can be different. It happens frequently when you do research," is what professor of Clinical Vestibulology Herman Kingma is trying to indicate with this fragment. He also feels that a song sung sensitively makes everything relative. "Because it shows how important emotions are. That is what touches you, that is what it is about, in the end. Not spending the whole day fanatically trying to be the best."

According to Kingma, those who understand that will become better doctors. "Your patients



Lara Fabian Photo: archive

don't just come to the hospital with a medical problem, but also with an emotional need for help. They are looking for empathy. You should not just look at them with a technical eye – what is the problem – but also listen to them." Especially people with a balancing/orientation problem benefit from this. "It is not something that is easily cured, but you can make it clear that it is indeed a disease and empathise with them." By the way, to empathise with patients suffering from a balancing/orientation problem, it is better not to look at art. "It is an illness that greatly affects daily life, also where experiencing art is

concerned. Patients can no longer concentrate on a book, they get dizzy watching moving images and hearing loud noises, so cinema and concert visits are a thing of the past. Even abstract art can be too much, because of the bright contrasts. A lot of pleasure is therefore lost. It is best compared to a disco with stroboscope light. Go and stand there and imagine that the light cannot be switched off anymore; that gives you an idea of what it is like."

Cleo Freriks

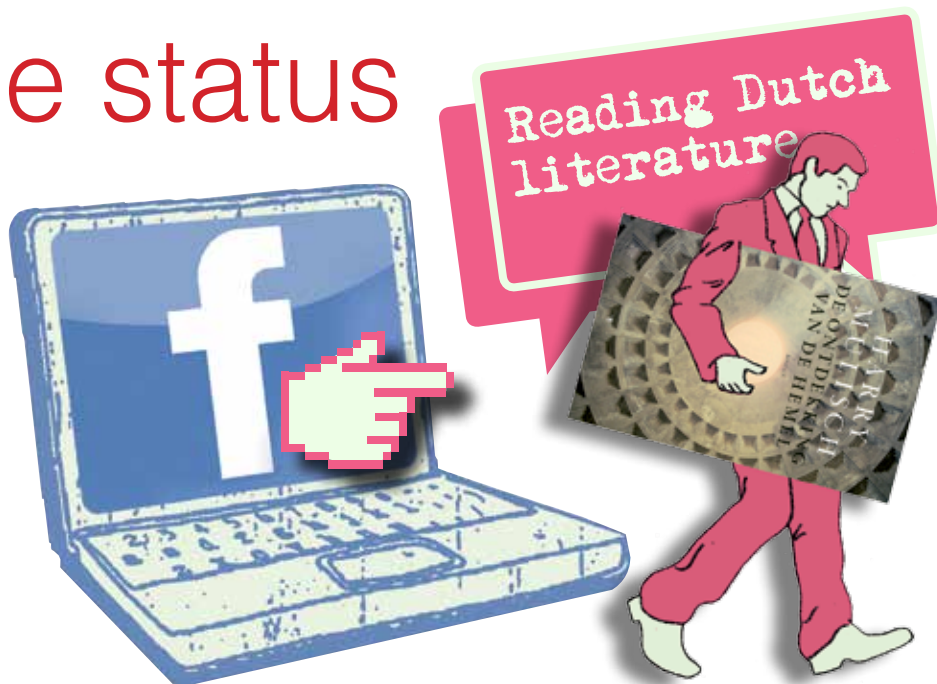
Behind the status

To the Dutch (or anyone remotely familiar with Dutch literature): Are there any books of true literary value you would recommend?

"I've taken up reading Dutch literature to learn the language", says Dionisio Nunes (27), an Artificial Intelligence student from Angola whose native language is Portuguese. "I started learning it around 2011. I downloaded a program that would teach me basic grammar rules. After that I started reading news sites like *nu.nl* and now I'm moving on to literature. It wasn't really a mapped-out plan; more of a hunch that this approach could work."

So far, Nunes has read a couple of poems, short stories and one book. "I use my iPad, which has a built-in dictionary. If I think a word is essential to the sentence, I look it up. I quite enjoy the process." He also took some lessons, mainly to practise speaking. "That's something you can't learn from a computer. I also listen to Dutch people when they talk, but all the accents and dialects don't make it any easier."

So why read literature and not any ordinary book? "I think the simple stuff would bore me. Literature not only teaches you correct grammar



and vocabulary; it's also about something deeper. It expands your view on cultures and peoples. For me this works because I already read a lot."

The first response he got to his call on the Sharing is Caring Facebook page was a recommendation for *De ontdekking van de hemel* by Harry Mulish, a classic in Dutch literature. "I noticed that many Dutch people were very discouraging, saying that a book would be too hard to for me read. They'd give me a recommendation then tell

me that I'll give up. That only pushes me to prove them wrong."

Nunes is not interested in reading translated works. "A lot of things get lost in translation. It always makes me think of something a poet once wrote: *reading a poem in translation is like kissing a woman through a veil*. I think that rings true."

Iris Becx

Theory of Relativity

Time is relative. Albert Einstein developed a theory on that. Since I am not as smart as him and neither a great fan of Physics, I do not even try to explain this phenomenon in a scientific way. Time is time and in some sense it is not. We experience time in such diverse manners. Seconds, minutes, hours. Days, weeks, months and years. Time is measured in clear parameters. Yet we perceive time as either too short or too long and rarely just fine.

The old and stereotyped sentence "The older you get, the faster time seems to pass" has increasingly come into my mind in the last few years. On the one hand, because I actually started to believe in it – as sad as it is. On the other hand, because in some moments it does not hold true at all. When I am waiting in an Italian post office for an hour to send one single letter. When I am looking forward to the summer after long months of cold and a growing sun-deficiency. When I am stuck in a traffic jam. When I am waiting for the cute guy I met the other day to call me. When my old friend is coming for a visit I have not seen for ages. When I wake up hungover in the morning. In all these moments I wish time was passing as if I was eighty years old. But it does not. It seems the world is spinning in slow motion. The second hand of the watch moves forward in a hundredth of the pace it should.

And then we live moments that fill us with joy, pleasure and satisfaction. And suddenly not only the second hand but also the short hand of the watch spins around like crazy. One day after the other is ripped off from the calendar and suddenly we are standing at the end of a wonderful time. Yes, time is relative. Relative to our experience and perception: everything delightful shall last, everything unpleasant shall pass by quickly. But as we all know we cannot change the parameters. We can only change our perception. So we need to enjoy every single second of the marvellous middle without bothering about the end. And we need to find some joy in the unfortunate moments in order to increase their time's pace.

Catharina Rudschies, student European Studies



'Paying' to participate in an exam is not allowed

Universities are not allowed to fine students who are late registering for a module or exam, says the Dutch Education Inspectorate. Nevertheless, this is common practice in many places, including Maastricht University. Here late registrations cost 35 euro. The only thing is that it is not referred to as a fine in Maastricht, but as an administration fee.

A law student from Leiden had to pay 225 euro because he was late registering for a number

of exams. According to university association VSNU this is allowed, but when the Education Inspectorate was asked, it said that faculties are not allowed to fine students at all. They may specify a registration period, after which students are no longer accepted. It is tough luck for those who are late registering and in principle may not participate in the exam.

At Maastricht University, a student who registers too late for a module (and in doing so automatically registers for the exam) or for a resit, pays 35

euro administration fees. After all, the latecomers create a lot of extra work, the various faculties say: rearranging tutorial groups, sometimes taking on an extra tutor and classroom, ordering extra tables in the exam hall, printing out more exams.

The level of the fine was subject of discussion at a Maastricht University Council meeting last June. It was not increased at the time. Executive President Martin Paul agreed that the procedures would be simplified "so that students could regis-

ter on time more easily". The Executive Board will now look into the consequences of the Education Inspectorate's statement on the UM's policy.

Student organisation ISO calls the fines "ridiculous". Questions have now been asked in Parliament. Most parties find it strange to fine students.

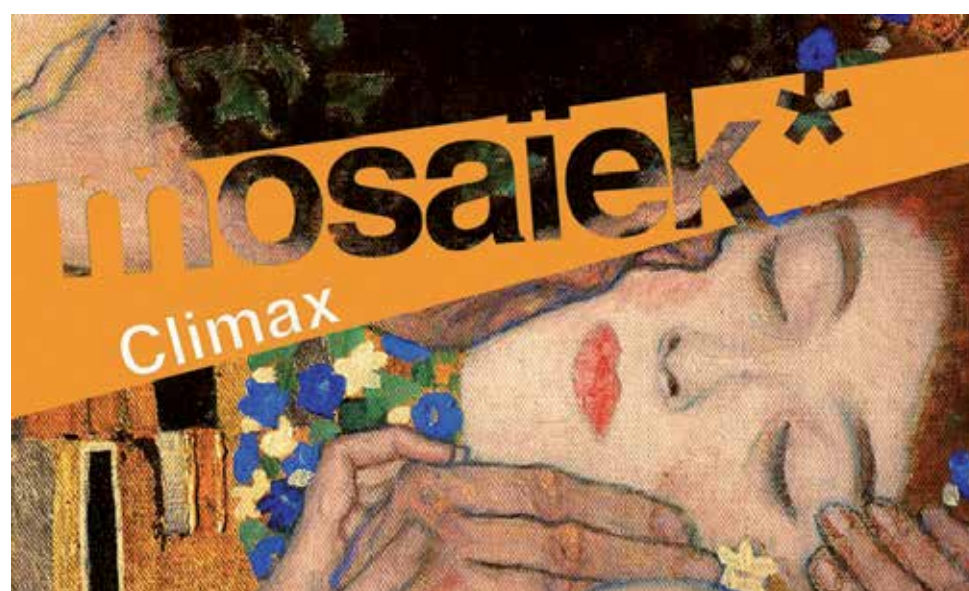
Riki Janssen/HOP

Presentation of latest issue of Mosaïek

'Climax' is the theme of the latest issue of *Mosaïek*, an independent, non-profit magazine at the Faculty of Arts and Social Sciences (FASoS). Last Thursday (16 January), around twenty people gathered at Mandril Cultural and Political Centre for the launch. *Mosaïek* is a student initiative, published around four times a year. Every issue has its own broad cultural theme and includes essays, interviews and book reviews. "We came up with 'Climax' because we wanted something provocative", says Maxime Hensels, writer and co-editor at *Mosaïek*. "Most people tend to associate it with sexuality, but we also wanted to apply the term to other subjects." Tonight, these other subjects will be technology, sexuality and transition.

The night kicks off, however, with keynote speaker Ana Menendez, a former journalist and current coordinator of the Creative Writing minor at FASoS. Her speech focuses on the value of writing. Hensels: "We invited her because this is our first and only issue that gives students taking this minor the chance to publish their work. The whole idea behind *Mosaïek* is to give students

A climax in technology, sexuality and transition



Front page Mosaïek

the opportunity to experience the process of publishing and especially peer reviewing. We thought it was a shame these students hadn't had

the chance before."

A short break follows. A small heater is placed in the room, which is not exactly a luxury.

Although a 'cultural and political centre' might sound somewhat posh and fancy, Mandril is neither. It is a squat house near the Noorderbrug, with big sheets of bubble wrap taped to the single-glazed windows in the living room to keep out the cold. But the room is cosy, with lots of candles and mismatched couches and armchairs. The walls are brightly coloured and a foosball table stands in the corner.

The discussions start when everybody settles down again. Small groups spread around the living room discuss the themes simultaneously. The discussion about transition in the media starts off hesitantly. What is journalism and who decides what is news? Soon, the atmosphere changes. Everybody shows interest and the subject shifts from traditional media, to WikiLeaks, to Facebook. The participants agree that the role of the journalist has become more important than ever. Before any conclusions can be drawn, the night ends with a musical performance.

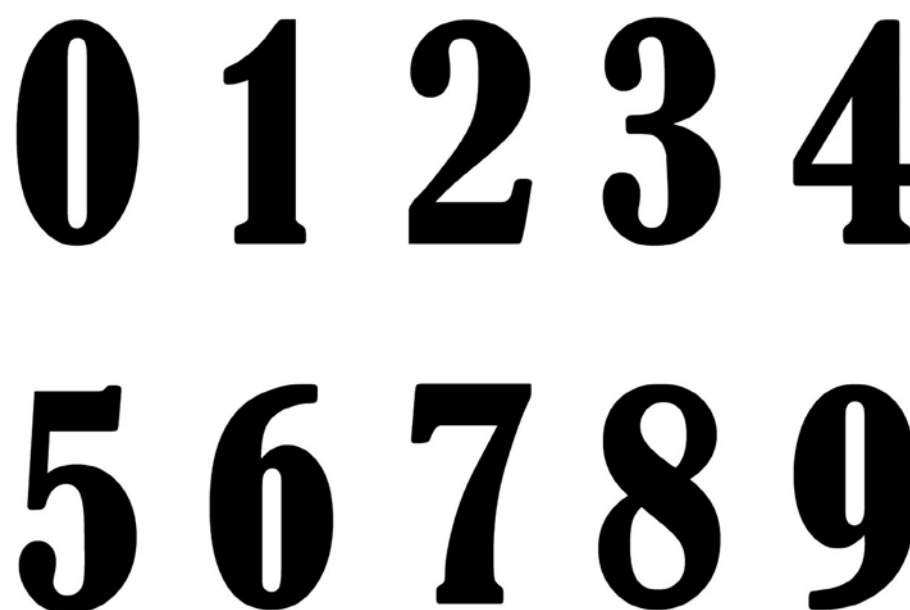
Iris Becc

Students' research

Small numbers belong on the left, large numbers on the right. Most Western people, who are used to writing from left to right, will instinctively agree with this. This is referred to as the natural number line, the way in which you arrange numbers in your head. Does one's attention automatically go to the left when one thinks of a small number and to the right when one thinks of a large one? This is what Hannah Boeijkens, who is now doing the research master's of Cognitive Neuroscience, wondered in her bachelor's thesis. To test this theory, Boeijkens used a TMS, a method used to stimulate certain parts of the brain. "If you place this on someone's visual cortex (the part of the brain that is related to visual perception, ed.), then that person can start to see things that are not there. Small spots of light in the corners of their eyes, comparable to what some people see when they suffering a bad migraine."

On the basis of these spots of light, Boeijkens can see in what direction someone's attention has gone. "If it was to the left, the test subjects saw more spots on the left-hand side and if it was to the right, they saw more spots on the right-hand side." Her argument: when people look at small

Numbers go from left to right



numbers, their attention will go more to the left and therefore they will see more spots of light on the left-hand side.

Her research did not yield any real results. "We

only had a small group, consisting of eight people. There was a problem with data analysis for four of them. This research has been carried out on a larger scale before, and the hypothesis

was proven at the time. I specifically focused on the moment when attention went to the left or to the right. Because the measurements were correct for only four people, this did not provide significant results." Boeijkens feels at times that this was a pity. "There were no results in my previous research either, a Marble project in my second year about the inner timeline. But ultimately it is about the learning process. The fact that there are no results, can also mean something." The VSNU, the association of universities, felt the same. Boeijkens was allowed to present her research during the annual Student Research Conference at the end of November. "A good sign, that this kind of research is also appreciated. People often ask: what is the use of this? There is no immediate use, but if we really want to know how the brain works, it is important. It is fundamental research."

Cleo Freriks

This research was selected for the Student Research Conference

HRM-baas Martin Lammers: staand vergaderen maakt fitter

Staan vergaderen aan hoge tafels, meer water drinken zodat je vaker naar de wc moet, je koffie niet door een collega laten halen maar zelf naar de machine lopen: vraag HRM-directeur Martin Lammers wat je moet doen om het kantoorleven minder ongezond te maken en de voorbeelden buitelen over elkaar. Zo'n hoge tafel staat inmiddels bij hem een tijdje op proef. De kopse kant tegen de muur. Voor iemand die het niet gewend is, ziet het er een tikje bezopen uit. Lammers: "Precies, dus wat zeggen mensen als ze hier binnenlopen? Doe mij maar een biertje en een portie kaas, haha, daar kun je op wachten. Maar vergaderen hier vinden ze prettig."

Het hoort, zegt Lammers, tot de taken van zijn afdeling om na te denken over de vitaliteit van het UM-personeel, en het bevorderen daarvan. Daarom benaderde hij Hans Savelberg, hoofd-docent bewegingswetenschappen, die enige tijd geleden de publiciteit haalde met onderzoek naar de noodzaak van bewegen. Of Savelberg hem van de wetenschappelijke onderbouwing voor zijn beleid kon voorzien. Lammers: "Want mensen stappen 's morgens in de auto, zitten hier vervolgens de hele dag, rijden weer naar huis, gaan daar op de bank zitten. Ze zitten de godganse dag, wel 16 uur als je niet uitkijkt."

Savelberg: "Het is heel eenvoudig. Van zitten sukelt je lijf in slaap. Evolutionair gezien een nuttig verschijnsel, maar voor ons niet. Veel zitten zorgt ook voor meer vet in je bloed, en uit epidemiologisch onderzoek blijkt dat je eerder overlijdt. We hebben lang gedacht dat je een half uur per dag moest sporten om die effecten tegen te gaan, maar dat hoeft niet. Als je maar zorgt dat je niet te veel zit. Elk half uur twee minuten staan heeft al een goede uitwerking. Het onderzoek gaat door, hoe lang moet je staan, hoe zit het bij zieke mensen, in hoeverre is veel zitten een voorspeller van ziekte; dat komt allemaal nog."

De hoge vergadertafel op de kamer van Lammers is elektrisch instelbaar. Met een knopje zoekt hij naar maximaal 1,30 meter hoogte; Lammers heeft hem op 1,17 meter staan, "dat is voor mijn lengte het prettigste".

Maar hoe gaat dat vitaliteitsbeleid er nu uitzien? Komen die tafels straks overal te staan? Lammers: "Zo'n ding kost 600 euro, dus dat wordt een dure grap. En wij gaan dat als HRM ook niet introduceren, onze rol is veel meer stimulerend: wat is gezond gedrag? Fietsen naar het werk, op



Martin Lammers achter zijn hoge vergadertafel Foto: Joey Roberts

het werk zorgen voor voldoende beweging, dat soort dingen. Ik ken al mensen aan de UM die een statafel in hun kamer hebben laten zetten, de rector wil er ook een. We gaan tips geven, en daar hoort dit dan bij."

Rector Luc Soete bevestigt dit desgevraagd: hij ziet uit naar "gezondere" besprekingen op zijn kamer. "En kortere", voegt hij toe.

Martin Lammers doet intussen enthousiast voor

tot welke lichaamshoudingen zo'n statafel allemaal uitnodigt: hij leunt erop met één arm, met twee armen, steunt zijdelings met het lichaam, of met de rug tegen de muur en een arm op tafel. "Moet je zien wat een mogelijkheden! Zo kun je het best anderhalf of twee uur volhouden."

Wammes Bos



Diesrede Soete

In zijn diesrede is rector Soete ingegaan op de veranderde wetenschapsbeoefening en de wijze waarop de rest van de samenleving omgaat met wetenschappelijke inzichten. Populisme en de (sociale) media spelen daarin een grote rol. Terecht is Soete van mening dat de universiteit zich in reactie hierop niet moet terugtrekken in haar ivoren toren. Daarvoor bestaat nog een andere, urgente en door Soete niet genoemde reden. *The Economist*, die je onmogelijk als populistisch kunt betitelen, publiceerde afgelopen oktober een tweetal artikelen onder de veelzeggende koppen: *How Science goes wrong* en *Trouble at the lab*. Aan het begin van het eerstgenoemde artikel (beide zijn terug te lezen via internet) schrijft het weekblad op zijn kenmerkende krachtige manier: "Too many of the findings that fill the academic ether are the result of shoddy experiments or poor analysis". Gevoegd bij de vele bekendmakingen over regelrechte fraude met wetenschappelijke resultaten, mag het toch eigenlijk ook geen verwondering wekken dat in de rest van de maatschappij steeds meer en steeds luider vraagtekens worden gezet bij wetenschappelijk onderzoek in het algemeen. Daar is op individueel niveau maar één remedie voor: als integere wetenschapper die zijn/haar zaken op orde heeft publiekelijk blijven uitleggen wat jij aan het doen bent en waarom jouw resultaten van wetenschappelijk onderzoek belangrijk zijn voor de samenleving zonder dat je je knollen voor citroenen staat te verkopen. Tussen te weinig tijd om je boodschap te geven en de druk vanuit (sociale) media om te veel zekerheden te moeten verschaffen, zit altijd een middenweg die voor iedereen acceptabel is en tegelijkertijd vrij kan zijn van reclametaal. Met de juiste instelling, voorbereiding en begeleiding moet dat zeker lukken.

Marcel Schrijnemaekers,
manager marketing and communications /
faculty jurist FPN

Veelpublicist Nijkamp

Blijkt een vooraanstaande econoom, in zijn streven in het *Guinness book of records* te komen als veelpublicist, regelmatig stukken van zijn eigen teksten te recyclen. Daarover ontstond in de media enig rumoer. Al snel echter kwamen collega's de bronzen schrijftijger te hulp. Ach, dit viel allemaal wel mee. Hier werd niet gestapeld, en trouwens het woord 'zelfplagiaat' bestaat niet eens dus hoe kun je dan iets fout doen. Na een kleine retirade is Nijkamp nu ook zelf weer uit zijn schuttersputje gekropen om zich te beklagen. Een brutaal mens heeft de hele wereld. (*Observant* 18, p. 3)

Als een student bij twee cursussen papers inlevert die in hun teksten overlappen, dan heet dat fraude. Studenten die aan 'zelfcitatie' doen worden gestraft. Professoren die hun werk voortdurend in stukjes hakken en knippend en plakkend hun productie opvoeren, daar is niks mis mee. Over rolmodellen gesproken. Hypocrisie was natuurlijk een eigenschap die de manbroeders van oudsher hebben gekoesterd. Nijkamp, een gepleisterd graf.

HOP, Bas Belleman

Louis Boon, hoogleraar UCM

Promovendi willen niet liegen voor een ww-uitkering

Er moet een oplossing komen voor promovendi die te lang over hun proefschrift doen en geen salaris meer krijgen. Nu moeten ze interen op hun spaargeld of liegen voor een uitkering, zegt het Promovendi Netwerk Nederland.

Promovendi ronden hun proefschrift zelden binnen vier jaar af. Pas na zes jaar is meer dan de helft gepromoveerd. Een kwart gooit uiteindelijk de handdoek in de ring.

Dat komt onder meer doordat promovendi na vier jaar geen geld meer krijgen, vermoedt Victor de Graaff, de nieuwe voorzitter van het Promovendi Netwerk Nederland. "Dat brengt promovendi in een onmogelijke positie."

"Promovendi vragen na afloop van hun contract vaak een uitkering aan", zegt De Graaff. "Maar als ze dan naar waarheid verklaren dat ze hun proefschrift willen afmaken, krijgen ze die niet. Dan zijn ze immers niet beschikbaar voor de arbeidsmarkt."

Dus moeten ze interen op hun spaargeld. Of ze gaan een baan zoeken en proberen hun promotie in de avonduren af te ronden. Vaak lopen ze dan tegen problemen aan: hun promotor vertrekt, hun onderzoek raakt achterhaald... Of ze breken de promotie uiteindelijk af omdat ze niet meer gemotiveerd zijn.

In sommige gevallen blijkt de promovendus uiteindelijk niet geschikt. Daarover zou ook eerder duidelijkheid moeten komen, vindt De Graaff. "In het eerste jaar zou je moeten vaststellen of de promovendus zijn proefschrift in redelijke tijd zal kunnen afronden. Nu kijken universiteiten het vaak veel te lang aan."

Het PNN wil onder meer met politici praten over de problemen van promovendi. "Er moet een alternatief komen voor de ww-uitkering", vindt De Graaff. Er zijn wel universiteiten die het salaris doorbetalen, maar dat hangt ook sterk af van de positie waarin de vakgroep zich

bevindt.

Verder moeten universiteiten promovendi beter begeleiden en meer nadruk op de planning leggen. Daar hoeft de overheid zich verder niet mee te bemoeien, vindt De Graaff, want dan zou het al snel op een kwaliteitskeuring gaan lijken. De Graaff ziet weinig in een accreditatiestelsel voor promotieopleidingen. "Dan krijgen promovendi meer en meer een studentstatus. Promovendi zijn volgens ons geen studenten, maar medewerkers."

Zelf gaat De Graaff zijn proefschrift zeker afmaken, zegt hij. Misschien zelfs binnen vier jaar. Hij promoveert aan de Universiteit Twente op een aanbevelingssysteem voor vakantiehuisjes op basis van GPS-data en social media. "Toepassingsgeïnspireerd onderzoek", noemt hij het.

“Seniors must give up space and salary”

Continuation of page 1

exactly our purpose in education”, says SBE dean Philip Vergauwen. “Critical thinking is not a matter of giving your opinion. It’s about asking ‘can I fully understand and can I go further; does this make me understand the world better?’ Understanding is about analysis and you can learn that.”

Teaching load

“We can’t discuss critical thinking without addressing the real facts we have to deal with as scholars”, says philosopher René Gabriëls, who is associated with the Platform for the Reform of Dutch Universities. These include bureaucracy and streamlining of universities, as well as the teaching load. Although peripheral to the major themes in SiT, the latter is something widely acknowledged in the course of the evening. “We know our teaching load is much higher than elsewhere because of the PBL”, says Arno Riedl, professor of Public Economics. “We teach at least one third more than in Germany. Our system makes it more difficult to hire people. People prefer less teaching pressure.” Another FASoS lecturer talks of “doing voluntary work; you get fewer hours than you spend. This affects the quality of education and research.” “I won’t deny that our colleagues are very busy”, says David Bernstein, professor of Forensic Psychotherapy, “but many have chosen an academic life because they have the passion. I see in general a self-motivated and driven group of people, working very long hours.” And they love what they do, he concludes. But it is widely agreed that the junior staff are in a difficult position, with uncertain prospects. FHML-Postdoc Egon Willighagen: “I see bright researchers leaving the university saying, ‘I’m not going to stay in academia; it’s hell.’” The university’s rector, Luc Soete, acknowledges: “Young researchers have a tough time; something today’s senior staff never had to face.” He suggests that the older generation give up some space and salary for the benefit of their younger peers. “That’s something we have to talk about. In the eighties, the average age at which someone was appointed professor at this university was 38; now it’s 48.”

Freedom of choice

Interference by way of the government’s ‘top sectors policy’ – nine areas in which the Netherlands aims to excel – meets with criticism. “Nobody knows what society will need in ten years, including the government”, says Wim Burman, professor emeritus from the FHML. “The best way to serve society”, argues Lies Wesseling, director of the Centre of Gender and Diversity, “is to give scientists the freedom to choose their own topics.” The keyword is independence, according to professor of European Union Law Ellen Vos. “That’s what makes a university special. We must preserve it when we partner up with companies.”



So do societal relevance and freedom hinder one another? asks Swierstra. “When researchers apply for a grant, they need to fill in the ‘valorisation’ section, describing the societal impact of their study”, says Riedl. “What this refers to is ‘immediate impact’. Science will always have an impact, but not always in the short term.” He worries about the growing emphasis on applied research. “Pasteur once said: applied science doesn’t exist. There is science and there are applications.” But the SiT initiators want to go further, De Wilde points out. “In their view, society as a whole, the public, should decide on the research themes.” One of these initiators, Frank Huisman, responds: “Indeed, that’s difficult to put into practice. The average Joe can’t decide between black holes and malaria. Still, we feel it’s important to open up the debate on participatory knowledge production.” Ingrid Wijk, head of the university library, chimes in: “There are not only the 16 million people in the Netherlands. What we’re talking about is a global issue. In 2011, 19,000 Dutch researchers produced 47,000 international publications.” Still, it’s important to address the topic, says Huisman: “Last week, *The Lancet* started a series on waste, publishing a study by John Ioannidis and colleagues. In 2010, no less than 240 billion dollars was spent on biomedical research worldwide. 85 percent of this amount was wasted, for example through not publishing negative results. 240 billion every year! We should give this issue serious thought.”

Wendy Degens, Cleo Freriks,
Maurice Timmermans

What is Science in Transition?

Science in Transition was initiated by five critical academics who believe urgent changes are needed in higher education and research: the workings of the scientific world, university education, the measurement of results, collaboration with society and industry, and scholars’ role in political decision making are all being called into question. The initiators have written a manifesto, organised four workshops and held a conference on the subject. Now, they are talking to organisations such as the Royal Dutch Academy of Sciences (KNAW), the Association of Universities in the Netherlands (VSNU) and university boards. According to Frank Huisman, one of the initiators and assistant professor at FASoS, the Minister of Education’s plan for the future of science (to be completed by summer 2014) will make use of their input.

Photos: Joey Roberts

Boerenzoon uit het Midden-Limburgse Hunsel eerste universiteitshoogleraar

“Opa zei vaker: Peter, nou

Over drie maanden moet het lab van de eerste Maastrichtse universiteitshoogleraar maanden later hoopt hij te beschikken over een team van zeven tot acht ervaren onderzoekers en de eerste aio's welkom. Peter Peters (56), vorige week benoemd tot hoogleraar nanobiologie, wil dat het nog op te richten Instituut voor Nano-Biotechnologie zal uitgroeien tot een wereldcentrum. “Hopelijk wordt deze regio een nano-biotech

Tekst: Riki Janssen, foto: Loraine Bodewes

Hij verrichte baanbrekend werk in de strijd tegen tuberculose (“wereldwijd nog altijd doodsoorzaak nummer één”), publiceerde meermalen in toptijdschriften als *Science*, *Nature* en *Cell*, en kent al zijn vakbroeders: “Dat zijn er zo'n honderd wereldwijd.” En zij kennen hem, zo blijkt uit zijn hoge score op de citatie-index van Hirsch. Peter Peters doet fundamenteel onderzoek naar de werking van de menselijke cel, meer precies naar de eiwitten in zo'n cel. Zijn fundamenteel onderzoek is van groot belang in de strijd tegen ziekten als tuberculose, allerlei soorten kanker en genetische ziekten zoals taaislijmziekte: “Onze kinderen en kleinkinderen zullen er baat bij hebben”, voorspelt hij.

Zo groot als de invloed van zijn werk in de toekomst ook zal zijn, zo klein is het gebied waarop hij zich begeeft. Hoe klein is nano? Hij legt geduldig uit: “Een speldeknop menselijk weefsel bevat een miljoen cellen. In één cel zitten drie miljard codes DNA (die vormen de 20 duizend genen) die instructies voor de productie van 20 duizend verschillende eiwitten bevatten. Al die eiwitten komen vaak vele keren voor in de cel. Wij proberen te achterhalen waar een eiwit zit in de cel, hoe zijn 3-D-structuur er uitziet als hij met andere eiwitten een groot complex maakt (nano-machine), wat hun functie is, hoe de complexen samenwerken, en waar het mis gaat met een eiwit. Wie bijvoorbeeld lijdt aan de dodelijke taaislijmziekte mist drie codes van de drie miljard. Een foutje in het DNA waardoor één aminozuur op positie 508 (er zijn ongeveer 1480 aminozuren) niet wordt aangemaakt en je een eiwit krijgt dat niet goed is gevouwen. Uiteindelijk wil je medicijnen ontwikkelen die de verkeerde vouwing corrigeren.”

Er is nog een wereld te ontdekken, zegt Peters vol vuur. “De bouwstenen van een cel hebben we, maar we weten niet hoe ze samenwerken. Vergelijk het met mensen die nog nooit een auto hebben gezien, maar met alle schroeven, bouten, accu, plaatwerk, stuur, trekhaak enzovoort er een in elkaar moeten zetten. Wat heb je nodig voor de motor, waar zit de bumper, waarvoor dient een trekhaak? Het duurt jaren om die auto in elkaar te zetten. De komende vijf jaar wil ik de 3-D-structuur van het eiwitcomplex ophelderen dat verantwoordelijk is voor de virulente (ziekmakend vermogen, red.) bij tbc. Ook hoop ik dan een vaccin te hebben ontwikkeld - betaald door het ministerie van ontwikkelingssamenwerking - met mijn collega's van het *not for profit* bedrijf AERAS.”

Peters komt oorspronkelijk uit Limburg, om precies te zijn uit Hunsel. Hij is *down to earth*, geeft geen blijk van kapsones, is heel toegankelijk en openhartig, en vindt het prima om elkaar te tutoyeren.

Waarom kom je naar Maastricht? Terug naar je Limburgse roots?

Hij grinnikt. “Nee, dat was het niet. Ik kreeg een aanbod dat ik niet kon weigeren”, zegt de man die niet alleen groepsleider binnen de divisie celbio-



logie in het Nederlands Kanker Instituut-Antoni van Leeuwenhoek was én hoogleraar nanobiologie in Delft, maar ook aan de wieg stond van het twee jaar geleden met Europees en overheidsgeld opgerichte NeCEN (Netherlands Centre for Nanoscopy) in Leiden. Verschillende Nederlandse onderzoeksgroepen en bedrijven maken gebruik van de zeer geavanceerde microscopen (zeven miljoen euro per stuk) van dit centrum. “Ik miste tot nu toe de dure randapparatuur om ten volle gebruik te kunnen maken van de NeCEN-microscopen. Leiden zou hiervoor zorgen, maar kon door geldgebrek de belofte – gemaakt toen Leiden als vestigingsplaats voor het centrum werd aangewezen - niet nakomen. Delft wilde voor mij inspringen, maar op dat

moment kwam ook Maastricht in beeld. Ik krijg hier de beschikking over een viertal zeer geavanceerde microscopen – in totaal goed voor een paar miljoen euro - waarmee ik celpreparaten kan maken en bestuderen. Die microscopen zijn zo krachtig dat ik er bij wijze van spreken een krant op de maan mee kan lezen. Verder ga ik een onderzoeksgroep samenstellen van ongeveer tien postdocs - de eerste sollicitatiegesprekken zijn al achter de rug. Ik wil graag samenwerken en zoek aansluiting bij de Health Campus en met de Chemelot Campus. Die laatste beschikt over zeer hoogwaardige apparatuur voor nano-onderzoek, behoort tot de top van de wereld. Ik word buurman van Maastricht Instruments, ook heel nuttig. En de UM gaat zich aansluiten bij

NeCEN, dus ik kan van al de apparatuur gebruik blijven maken.”

Toch heeft hij even getwijfeld. “Mijn partner blijft in Amsterdam waar zij hoofd van de afdeling Pathologie van het NKI-AVL is. We krijgen een latrelatie, dat vind ik het moeilijkste. Maar we skypen vaak.”

Je was voorbestemd om je vaders boerderij in het Midden-Limburgse Hunsel over te nemen. Vanwaar die koerswijziging?

“Op mijn zestiende zag ik op een proefstation voor kunstmatige inseminatie een stier op een kunstkoe springen. Het sperma werd opgevangen en een etage hoger onder een microscoop gelegd. De veearts in witte jas liet me naar die

even ophouden met vragen stellen”

...ar gereed zijn. Een paar
...nderzoekers, in 2015 zijn de
...biologie, laat er geen gras over
...nanoscopy de komende vijf jaar
...valley.”



Loopbaan Peter Peters (Hunsel, 1957)

Begon op lts, koos daarna voor mbo microbiologie en hbo zoölogie. Studeerde in 1987 af in de medische biologie aan de Universiteit Utrecht, promoveerde daar in 1991 in de geneeskunde

Postdoc National institute of Health in VS (1991-1994)

Hoogleraar celbiologie VUmc Amsterdam (1999-2009)

Hoogleraar nanobiologie Delft (2010-2013)

Groepsleider divisie celbiologie Nederlands Kanker Instituut-Antoni van Leeuwenhoek, NKI-AVL (1998-2013)

Winnaar onderwijsprijs aan UMCU en VUmc (totaal drie keer)

Publiceerde meermalen in toptijdschriften als Nature, Science, Cell, Journal of Experimental Medicine

Peter Peters heeft sinds 2002 een relatie met klinisch patholoog Hester van Boven

De eerste universiteitshoogleraar aan de UM

Prof. Peter Peters is de eerste van vier tot vijf universiteitshoogleraren die de Universiteit Maastricht de komende jaren gaat aanstellen. Dit kunnen zowel wetenschappers van buiten als van binnen de UM zijn. Zij krijgen de opdracht om “bruggen te bouwen tussen de faculteiten, maar ook in de regio”, zei collegevoorzitter Martin Paul, afgelopen donderdag tijdens een persconferentie. Zij moeten de boegbeelden van de UM en de regio worden op gebied van (interdisciplinair) onderzoek, onderwijs, en valorisatie van kennis. De universiteitshoogleraren worden benoemd voor vijf jaar.

Peters gaat in Maastricht een Institute of Nanoscopy oprichten en zal zo de natuurwetenschappelijke poot van de UM (Science) en de daarmee verbonden Chemelot-campus versterken.

Met zijn komst, zo zei Paul, zal ook de imaging-tak van het Maastrichtse onderzoek – denk aan Brains Unlimited – een extra impuls krijgen.

Gouverneur Theo Bovens liet donderdag weten dat de komst van universiteitshoogleraren prima past in de Kennis-As. De Provincie Limburg zal dit project dan ook financieel steunen. Vandaar de naam *Limburg Chair*. Om hoeveel provincie-geld het precies zal gaan, is nog niet bekend. “We hebben nog geen concrete vraag gehad van de universiteit”, aldus Bovens. Wel is duidelijk dat UM en provincie samen miljoenen in dit project investeren. Precieze uitspraken wilde men donderdag nog niet doen omdat er nog een Europese aanbestedingsprocedure voor de microscopen loopt. De UM zorgt in ieder geval voor een “start up”, vertelde collegevoorzitter Paul, waarmee onder anderen de hoogleraar en een aantal medewerkers worden betaald. Peters zelf neemt een paar miljoen euro aan subsidie mee.

levende cellen kijken, haalde een anatomieboek tevoorschijn. Hij zag dat ik leergierig was en nam me serieus. Die nacht heb ik niet geslapen. De volgende ochtend zei ik tegen mijn vader: ik neem de boerderij niet over, ik wil microbiologie gaan studeren. Hij begreep het, was blij voor mij. Hij is zelf erg geïnteresseerd in geschiedenis maar moest de boerderij overnemen. Wel las hij in zijn vrije tijd heel veel, onder andere een proefschrift over Napoleon in Limburg.”

Je startte je schoolcarrière op de lts en klom hogerop. Je noemt jezelf een darwinist. Zijn die ‘struggle for life’ en ‘survival of the fittest’ ook op je eigen leven van toepassing?

“Ik ben een darwinist in hart en nieren: leven is

je kunnen aanpassen. Ik kom uit een eenvoudige, hardwerkende familie en ben de eerste in mijn dorp die is gepromoveerd. Ik moest tegen de stroom in zwemmen. Ik was altijd al nieuwsgierig. Mijn opa, met wie ik als kind graag optrok, zei vaak: ‘Peter, nou even ophouden met vragen stellen.’ Er zat altijd al een onderzoeker in me. Tot de vierde klas van de lagere school behoorde ik tot de besten, daarna ging het bergafwaarts. Ik was een rebels kind. Elke week moesten we iets over de zondagse preek van pastoor vertellen, en elke week trok ik zaken in twijfel. Zo geloofde ik niet dat God geen dieren in de hemel zou toelaten.”

Dit tot ergernis van de hoofdonderwijzer die hem een paar keer per week een pak slaag gaf en

de haren uit zijn hoofd trok. Hij moest van de pastoor voor straf iedere week de twaalf artikelen van het geloof (de eerste luidt: ‘Ik geloof in God den Vader, den Almachtige, Schepper des hemels en der aarde’) overschrijven. Toen de pastoor ontdekte dat hij thuis een voorraadje had liggen, moest hij voortaan iedere week een ezel tekenen en die aan de klas laten zien. Zo dom als een ezel, luidde de boodschap. Later ontdekte Peters dat hij dyslectisch is. “Ik bleef vechten, raakte beschadigd, maar niet gebroken. Tijdens mijn oratie aan de VU schetste ik de route die ik heb gelopen: van lagere school, lts, mbo, hbo, en daarna een universitaire studie naast mijn werk. Het kwam toen weer heel dichtbij, ik kreeg de tranen in mijn ogen. Misschien hebben deze

ervaringen me juist de kracht gegeven om dit te bereiken. Maar het kan ook allemaal toeval zijn. Ik geloof in ieder geval niet meer in een God, dat is er op jonge leeftijd uitgeslagen.”

Je gaat ook onderwijs geven. Heb je daar tijd voor?

“Ik vind college geven erg leuk, won tot drie keer toe een onderwijsprijs. Ik ben bezeten van mijn vak, ben er dag en nacht mee bezig, ook als ik in het weekend op de tractor door mijn hooiland – dat ik van mijn vader heb geërfd – in de hoogstamboomgaard rijd. Ik had dat al op het mbo. Ik leerde nooit voor een cijfer, maar altijd uit interesse. Tijdens mijn eerste baan op het onderzoekslaboratorium van het Pathologisch Instituut in Utrecht werd ik gegrepen door het onderzoek, tot in het extreme. Ik werkte van ’s ochtends vroeg tot ’s avonds laat aan het lymfekankeronderzoek van prof. Van Unnik. Ik ontdekte een manier waardoor je al in drie uur – in plaats van in 24 uur – kon vaststellen of een cel kwaadaardig was. Nadat ik mijn bevindingen op een congres had gepresenteerd, kreeg ik brieven met als aanhef ‘amice collega’. Toen zei Van Unnik: nu moet je verder gaan studeren, want je bent nog geen collega. Het werd de deeltijdstudie medische biologie. Ik ben geen workaholic, mijn werk is mijn hobby. Mijn partner beleeft haar werk net zo.”

“Ik gaf tot nu toe iedere maand ergens gastcolleges in binnen- en buitenland. Dat ga ik minderen. Ik word geen tutor, daar heb ik inderdaad geen tijd voor, maar ik wil wel colleges geven en bachelor- en masterstudenten stage laten lopen in mijn lab. Verder hoop ik de UM warm te krijgen om mee te gaan doen aan PCDI (Postdoc Career Development Initiative): een driedaagse retraite voor postdocs en laatstejaars aio’s die nadenken over hun toekomst. Het is een *wake-up*. Waar wil je over vijf jaar zijn? Van de 150 deelnemers zeggen er honderd dat ze een hoogleraarspost ambiëren. Dat is niet realistisch, zoveel plaatsen zijn er helemaal niet, 80 procent vindt een mooie baan in het bedrijfsleven. Ik stond aan de wieg van PCDI en heb het de eerste 10 jaar, tot er een subsidie binnenkwam om het te professionaliseren, zelf getrokken. Het is zo populair dat er een wachtlijst is. De UM deed tot nu toe niet mee.”

Je moet een van de boegbeelden van de UM en de regio worden. Maar wie jouw naam intikt op Google vond tot vorige week donderdag alleen een filmpje op Wetenschap 24 en een artikel uit het universiteitsblad Delta?

“Heb je op *Google Scholar* gekeken? Peter J. Peters. Dan zie je mijn profiel en de citatie-index. Dat is het enige dat echt telt binnen mijn discipline. Zo maak je je zichtbaar. Maar sinds donderdag ben ik geen onbekende meer in de regio. Ik heb de hele Limburgse pers zien langskomen en sta met een filmpje op de site van de UM.” Hij wil maar zeggen: het komt goed, hij zal van zich laten horen, binnen en buiten de wetenschap.

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32
Postbus 616
6200 MD Maastricht
(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 390

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen
Kruseman, Tibor Nussy, Sandra Daas

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Ruben van der Aa,
Steven Brandsma, Piet Eichholtz, Chahinda
Ghossein, Ton Hartlief, Stefan Meuleman,
Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Iris Becx, Anne Moraal, Hans Philipsen,
Catharina Rudschies, Mark Vluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties/Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, www.simonegolob.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen
zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,
marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,
m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paartjes zie info bij Paartjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap
ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en
andere belangstellenden kunnen zich abonneren
voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de
paartjes iedere donderdag
om 8.00 uur ook op internet:

www.observantonline.nl

TE KOOP TOPBELEGGING Mooi groot huis 5
min. AZM 9 huurders Rend>10%Beheer is mogelijk
evt. ruil of inbreng mooie woning Centrum info@
tbacenter.nl

FOR YOUR DAILY LAUNDRY. ONLY €4,50 AT
SELFWASH DE WASBEER FRANKENSTRAAT
153 MAASTRICHT 0433635079 OR WWW.
WASSERETTEMAASTRICHT.NL

SPAANS IN MAASTRICHT! CURSUSSEN VANAF
17 feb. www.taalstudiocampo.nl

PUBQUIZ @ JOHN MULLINS - IRISH PUB
& RESTAURANT - EVERY TUESDAY @ 8
O'CLOCK

CERAMICS COURSE @ KUMULUS - 10
Thursdays 19:30-22:00h - Start 6 Feb - JOIN!

paartjes



23 januari 2014

cinema

Lumière
Bogaardenstraat 40b
www.lumiere.nl

La grande Bellezza: do t/m zo 16.20; ook: vr, za 21.00; zo 19.45

The Butler: do, vr, za, 16.20; zo 16.30; di 19.45

Inside Llewyn Davis: do 21.20; wo 21.40

The Lunchbox: do 19.10

Mandela: long Walk to Freedom: zo 16.10; wo 14.00

Avant L'Hiver: ma 19.10

Hemel op Aarde: do, vr 16.30; vr, za 19.10; zo 14.10; wo 14.30

Violette: do, vr, zo t/m wo 19.00; za 16.30

Philomena: dag. 19.00; ook: do, zo t/m wo 21.00; do, vr, za 16.00; zo 14.30; wo 14.10

Nymphomaniac Part 1: do, zo 19.10; vr, za 19.30; ma 21.30

Nymphomaniac Part 2: do, zo, di, wo 21.30; vr, za 22.00

Much ado about nothing: do, vr, zo t/m wo 21.30; za 22.00; zo ook: 16.30

Winter Nomads: do, vr, za 16.10; ma, di, wo 19.30; zo, wo 14.20

Die andere Heimat: do, zo, ma 19.10; vr, za, wo 19.20; zo, wo ook 14.00

Die andere Heimat: di 19.10

Venus in Fur: do, zo t/m wo 19.20; vr, za 19.10, 21.20; ook: do, vr, za 16.10; zo, wo 14.20; ma 21.20

Dallas Buyers Club: dag. 21.15; ook: za 19.40; zo 16.40

Verbroken Stilte: zo 14.00

Ladybird Laydbird-Ken Loach Retrospectief: wo 19.30

Pathé

Wilhelminasingel 39
www.pathe.nl/bioscoop/maastricht

The Hunger Games: Catching Fire: do, vr, ma, di 17.20; za, zo 17.30

The Hobbit: The Desolation of Smaug (HFR3D): do, vr, za, zo, ma, di 14.00; wo 13.45

The Hobbit: The Desolation of Smaug (3D): do, ma 21.00; vr t/m zo 20.45

Hemel op Aarde: do, vr, ma, di, wo 14.30; za, zo 16.15

Last Vegas: dag. 19.45

The Secret Life of Walter Mitty: do, ma, di 18.30; wo 18.20

The Wolf of Wall Street: do, vr, ma, di 13.00, 18.10, 20.30; za, zo 15.15, 18.10, 20.30; wo 13.00, 18.10, 20.45

Soof: do, ma, di 17.00, 21.15; vr, za, zo, wo 21.15

Sneak Preview: di 21.00

Jack Ryan: Shadow Recruit: do, ma, di 15.40, 21.40; vr 15.30, 21.40; za, zo 13.15, 21.40; wo 21.40

Ladies Night: Toscaanse Bruiloft: wo 22.00

L. Frankenstein: vr, za, zo 18.40

Devil's Due: do, ma, di 13.30, 16.30, 17.45, 19.15, 22.00; vr 16.30, 17.45, 19.15, 22.00; za, zo 11.15, 17.45, 19.15, 22.00; wo 16.20, 17.45, 19.15, 22.00

Ender's Game: do, ma, di 13.15, 19.00, 21.30; vr 13.15, 16.45, 19.00, 21.30; za, zo 11.30, 13.40, 15.40, 19.00, 21.30; wo 16.45, 19.00, 21.30



Paartjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paartjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paartjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paartjes te weigeren.

€ 3,00

€ 4,00

€ 5,00

€ 6,00

€ 7,00

€ 8,00

café
MADRID
bar & tapas

See you in Madrid!

Groups welcome!



Café Madrid
Bredestraat 18
6211 HC Maastricht
T 043 - 327 08 74
E info@cafemadrid.nl
www.cafemadrid.nl

The tapas sensation in Maastricht!

Cocktails € 5,00

Beer 0,5 l. € 4,00

Bottle wine from € 12,50

Vegetarian menu

Open 7/7 from 17.00

film: Venus In Fur

Het verhaal: Theaterregisseur Thomas (Mathieu Amalric) is voor zijn adaptatie van de 19^e-eeuwse novelle *Venus im Pelz* (van Leopold von Sacher-Masoch, de schrijver die zijn naam aan het masochisme gaf) op zoek naar een sexy en intelligente hoofdrolspeelster. De audities zijn tot nu toe echter rampzalig verlopen. Net als hij op het punt staat om onverrichter zake huiswaarts te keren, komt de verregende Vanda (Emmanuelle Seigner) het theater binnenstommelen. De babbelzieke, ordinaire, kauwgom kauwende Vanda lijkt volstrekt ongeschikt, maar Thomas laat haar toch auditie doen. En dan blijkt Vanda heel ver te willen gaan om de hoofdrol te bemachtigen...

Roman Polanski is nog altijd een begenadigd cineast, want:

- Het is een geestig en intelligent spel dat Polanski in *Venus in Fur* speelt. Thomas en Vanda worden in de openingsscène als tegenpolen geportretteerd (regisseur/acteur, intellectueel/vulgair), waarna in de rest van de film hun rollen volledig op zijn kop worden gezet. Dat Polanski's echtgenote Emmanuelle Seigner de hoofdrol vertolkt, geeft een pikant autobiografisch tintje aan deze verhandeling over de (seksuele) machtsverhoudingen tussen meester (regisseur) en slaaf (actrice).
- Amalric is altijd een genot om naar te kijken, maar dé revelatie van *Venus in Fur* is toch wel Emmanuelle Seigner. De wijze waarop ze in en uit haar rol als 19^e-eeuwse meesteres glijdt, levert een weergaloos schouwspel op.

Polanski beschuldigd van zelfplagiaat



Still uit *Venus in Fur*

Ga toch maar liever naar *Nymphomaniac*, want:

- Polanski heeft vaak genoeg (zie *Knife in the Water*) bewezen dat hij niet meer dan één locatie nodig heeft om een briljante film te draaien. Maar dit keer werkt de keuze voor één locatie tegen hem; het verbale steekspel tussen Amalric en Seigner is behoorlijk repetitief en de film

raakt beknelde in het keurslijf van de theaterverfilming.

- Voor een film over SM doet *Venus in Fur* eerder wat stoffig en gedateerd dan kinky of subversief aan.
- Er is hier niets te vinden dat Polanski niet elders in zijn oeuvre al beter heeft gedaan.

Het salomonsoordeel: Een vermakelijk toneelstuk, maar het zou fijn zijn als Polanski zich voor zijn volgende film weer eens aan de frisse buitenlucht zou wagen.

Mark Vluggen

de juiste snaar



Hij is een van de vier cultuurwetenschappers die onderzoek doet naar het succes van André Rieu. Waarom is die man in hemelsnaam zo populair? We wachten het antwoord af. Geen wals vandaag maar verder terug in de tijd: Peter Peters (niet

de kersverse universiteitshoogleraar met dezelfde naam) is een liefhebber van de vroege barok. Dat is de stroming die rond 1600 zijn intrede doet (nog vóór Bach en Händel). Revolutionair daaraan was dat het aloude concept van de meerstemmigheid plaats maakte voor het zogeheten *basso continuo*, zegt Peters, die in de jaren negentig werkte als muzikrecensent voor de NRC. "Die muziek vertrekt vanuit een baslijn, akkoorden en een melodie (zang of instrumenten zoals de viool). Iets wat je tot op de dag van vandaag nog steeds hoort in de popmuziek." Peters speelt zelf kistorgel bij het Schütz-Monteverdi Consort dat zich speciaal richt op de vroege barok. Afgelopen kerst speelde dit ensemble de *Weinachtshistorie*, een stuk van Heinrich Schütz (1585-1672). "In deze tijd staat de muziek in dienst van het verhaal. Op een gegeven moment zingt men in de *Weinachtshistorie*: '...en wikkelde het kind in doeken.' Je hoort de zang dan omhoog en omlaag bewegen om het wikkelen te



Peter Peters, eigen foto

onderstrepen. Dat heet tekstuitbeelding en fascineert me zeer. Ik vind het niet alleen knap maar het raakt me ook. Het is ontroerend, ontzettend

mooi gecomponeerd." Wat des te meer indruk maakt tijdens het spelen. "Je moet je voorstellen dat achter mij op het podium een rij solisten in m'n oren zingt en daarachter de zang van het koor als een golf over iedereen heen spoelt. De muziek tilt je dan op, neemt het over. Er gebeurt iets magisch op zo'n moment." Als luisteraar kent hij die bijzondere momenten ook, soms juist in een vreemde omgeving. "Tijdens een wandelvakantie in Noorwegen stap ik in de lokale bus, de chauffeur zet de muziek aan en ineens is daar een vioolconcert van Bach. Dat kan dan diep raken, mede door het kale berglandschap dat je omringt. Bach kan me sowieso op de meest onverwachte momenten ontroeren. Dat je je later afvraagt wat er eigenlijk gebeurde."

Maurice Timmermans

In deze rubriek vertellen studenten en staf over een muziekstuk dat veel betekenis voor hen heeft

thuisreiziger



Klavierleeuw

Derde zaterdag in januari. Sinds jaren organiseren het Theater aan het Vrijthof en het Limburgs Symfonie Orkest een componistendag. Van twee uur in de middag tot in de avond. Naast composities voor orkest staan ook kamermuziek, zang of zelfs operaatjes op het programma. Dit jaar bood een nieuwigheid. Het Limburgs Symfonie Orkest is opgegaan in de Philharmonie Zuidnederland. Er is alle reden voor tevredenheid. De traditie is met verve voortgezet. Toch had ik dit jaar weinig zin om te gaan. Zonder aandrang van N. was ik vermoedelijk thuis gebleven. Ik had last van een vooroordeel dat ik mij rond mijn vijftiende jaar heb eigen gemaakt en blijf koesteren. Ik houd niet van Chopin, Tsjajkovski, Liszt en Rachmaninov. Romantiek, vroeg of laat, prima, maar ik ben overgevoelig voor al te veel gevoelens, mooie

melodietjes of de diepvoelende kunstenaar uithangen op het podium en daar buiten. En laat nu juist één van deze vier, Sergei Rachmaninov, de keuze zijn voor de componistendag. Hij leefde van 1873 tot 1943. Wonderkind van goede komaf, maakte hij snel carrière. In 1917 verliet hij zijn vaderland om Rus in Amerika te worden. Hij was pianist, dirigent en componist. In die volgorde. Zijn succes berustte op zijn optreden als klavierleeuw. Een kunstenaar die gezeten aan zijn vleugel een act opvoert. Hij beweegt het hele lichaam, het hoofd gaat ver achterover of hangt bijna op de vleugel, de muziek is soms heel zacht en langzaam, dan weer hamert de virtuos het dak van de zaal. Prachtig om te zien, het publiek is ontroerd of staat op de banken. De gelijkenis met het succes van popmuzici is groot. Ik ben bang dat ik mijn vooroordeel wat moet

bijstellen. Rachmaninov heeft mooie liederen gecomponeerd. Een orkeststuk als *Het Dodenland* zou vast repertoire moeten zijn. Voor mij was de uitvoering van de cellosone het hoogtepunt. Maar die andere Rachmaninov was er ook. Die van *de Muzikale Fruitmand*. Voor het eerst (en het laatst) hoorde ik live zijn beroemdste compositie, het tweede pianoconcert. Solist was de Oekraïner Alexander Gavrylyuk, pas 29 jaar. Een ware klavierleeuw. Toen het concert vlekkeloos was uitgeraasd, kwam zijn *finest moment*. Toegift bleek Rachmaninovs bewerking van *het Bruiloftslied* van Mendelssohn. Lieve lezer, ik had zo'n optreden nog nooit gezien. Precies zoals hierboven beschreven! Ik had het niet willen missen. Een sensatie!

Hans Philipsen

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren

bij onderstaande contactpersonen

voor het gemelde tijdstip, in de week

voorafgaand aan de publicatie. Met

vragen of opmerkingen kunt u daar

ook terecht.

Faculty of Humanities (FHS):

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.004, tel. 3883454, e-mail: bo-dke@

maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours

Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS): FaSoS maakt geen gebruik van deze rubriek behoudens de statische informatie die u daar terugvindt.

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongerestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences: Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Psychology and Neuroscience: Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@

maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

Faculty of Law:

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantestraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda: Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantestraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885390

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00

-16.30 and Thursday, 12.30-16.30

Consulting hours: 15.00 -16.30

Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht

Telephone: +31 (0)43 388 1921

E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl

Please contact the Trade Union Officer preferably by e-mail to make an appointment.

Inlooppreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inlooppreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgacties mogelijk zijn. Studenten die gebruik willen maken van het inlooppreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten. De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

Walk in consulting-hours at legal advice clinic

eng | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question. Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/ alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbeidsbeleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

eng | **Prevention officers**
Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM)).

Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM). If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Language Centre

eng | **Registration deadline language courses**
Please register no later than January 23, 2014 for the language courses starting in February. Check www.maastrichtuniversity.nl/languages for more information about our course offer, and sign up!



Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan

de website van het Loopbaancentrum: www.maastrichtuniversity.nl, ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling.

U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Studium Generale

eng | **Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies**

- Do 23 jan, 20.00 uur: De Zon in het Brandpunt. Lezing, Wetenschapsjournalist Govert Schilling vertelt over onze eigen ster; wat weten we over de zon en welke onopgeloste raadsels zijn er?
- Aula, Minderbroedersberg 4-6. Gratis entree
- Fri 24 Jan, 8.30pm: Didier Laloy and Tuur Florizoone. Concert. Two world-class accordions collaborate to put on a one of a kind show. AINSI, Lage Kanaaldijk 112-113. Students €10 / Others : €16
- Zo 26 jan, 14.00 uur: Verbroken Stilte. Film, Waarom rust er nog altijd een taboe op de genocide van Roma en Sinti in de Tweede Wereldoorlog? Deze Nederlandse documentaire gaat op zoek naar het antwoord op deze vraag. Filmtheater Lumière, Bogaardenstraat 40b. Studentent €4 / Overigen €6
- Wo 29 jan, 20.00 uur: Regionale visies op de Tweede Wereldoorlog. Debatcafé, In dit debatcafé wordt een brede waaier van regionaal historisch onderzoek naar de Tweede Wereldoorlog gepresenteerd. Bookshop Polare, Dominikanerkerkstraat 1. Gratis entree.



Voor meer informatie / for more information: www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale
See you soon!

SWOL

Universiteitsfonds Limburg/ Subsidies
Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: www.ufl-swol.nl.

agenda

23-01	Promotie dhr. Elhaseen Elesaid Elamin, 14.00uur, MBB 4-6	05-02	Promotie mw. Elke Kuypers, 12.00 uur, MBB 4-6	12-02	Promotie mw.dr.s. Karolina Khalid-de Bakker, 16.00 uur, MBB 4-6	21-02	Promotie mw. Judith Eck, 10.00 uur, MBB 4-6
24-01	Promotie mw. Joke Konings, 12.00uur, MBB 4-6	06-02	Promotie drs. Pieter L. Kubben, 12.00 uur, MBB 4-6	13-02	Promotie dhr. Thilo O. Kromer, 14.00 uur, MBB 4-6	21-02	Promotie mw.dr.s. Muriël Doors, 12.00 uur, MBB 4-6
24-01	Promotie mw. Marjolein Huijts, 14.00uur, MBB 4-6	06-02	Promotie mw. Anne-Kathrin Klesse, 16.00 uur, MBB 4-6	13-02	Promotie mw. Jennifer Ather, 16.00 uur, MBB 4-6	21-02	Promotie mw.dr.s. Eva J.P.M. Janssen, 14.00 uur, MBB 4-6
24-01	Inauguratie van prof.dr. Jeanine A.M.C.F. Verbunt, 16.30uur, MBB 4-6	07-02	Promotie dhr. Hannes Datta, 10.00 uur, MBB 4-6	14-02	Promotie mw. Andrea Grauvogl, 10.00 uur, MBB 4-6	21-02	Promotie mw.dr.s. Kirsten M.B. Huntjens, 16.00 uur, MBB 4-6
29-01	Promotie mw. Meri Duryan, 12.00uur, MBB 4-6	07-02	Promotie dhr. Ulf Nikolaus Zölitz, 12.00 uur, MBB 4-6	14-02	Promotie mw.dr.s. Laura Baijens, 12.00 uur, MBB 4-6	26-02	Promotie dhr. Andriy Danyliv, 10.00 uur, MBB 4-6
29-01	Promotie dhr. Haftom Temesgen Abebe, 16.00uur, MBB 4-6	07-02	Promotie mw. Elena Vladimirovna Syurina, 14.00 uur, MBB 4-6	14-02	Promotie mw.dr.s. Janneke G.J. Hoesjmakers, 14.00 uur, MBB 4-6	26-02	Promotie van mw.dr.s. Juliette Hommes, 16.00 uur, MBB 4-6
30-01	Promotie mw.dr.s. (Jonne) Leonarda W. van der Zwet, 14.00uur, MBB 4-6	07-02	Promotie mw. Anja Rosenow, 16.00 uur, MBB 4-6	14-02	Inauguratie van prof.dr. (Annelies) A.E. Boonen, 16.30 uur, MBB 4-6	27-02	Promotie van mw. Katja I.J. Sillen, 12.00 uur, MBB 4-6
31-01	Promotie drs. Markus B.D.F. Gantert, 12.00uur, MBB 4-6	12-02	Promotie dhr. Madhumohan Rao Katika, 12.00 uur, MBB 4-6	20-02	Promotie mw. Lisette (E)A.P.M. Romme, 12.00 uur, MBB 4-6	27-02	Promotie van mw.dr.s. Anneke P.H.M. Maas, 16.00 uur, MBB 4-6
31-01	Promotie mw. Francine E.K. Schneider, 14.00uur, MBB 4-6	12-02	Promotie mw.dr.s. Sanne M.P.L. Gerards, 14.00 uur, MBB 4-6	20-02	Promotie mw. Stephanie J.B. Vos, 16.00 uur, MBB 4-6		

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Universiteitsbibliotheek



Extra openingstijden Bibliotheek Randwyck
Zaterdag 25 januari: 08.30-18.00 (beperkte dienstverlening)
Zondag 26 januari: 08.30-18.00 (beperkte dienstverlening)

University Library



Extra opening hours Randwyck Library
Saturday 25 January: 08.30 – 18.00 (limited service)
Sunday 25 January: 08.30 – 18.00 (limited service)

Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advice and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

Studenten / Students

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:
Bonnefantenstraat 2
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.
Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentenpsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kan je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail.
Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning. Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in

wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.
Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?
Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Maandelijks aanbod, zowel Nederlands- als Engelstalig.
Enkele voorbeelden van workshops:
- Competentieprofiel
- Netwerken
- Sollicitatiegesprek
- CV & sollicitatiebrief
- Assessment Centre
- Onderhandelen over je arbeidsovereenkomst
- De kunst van het kiezen
- Ondernemerschap

Voor informatie en inschrijven ga naar: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

VSF-fonds Beurs

Aansluitend aan je Master of Bachelor naar het buitenland?
Misschien kom je in aanmerking voor een VSBfonds Beurs! Meer informatie via www.vsbfonds.nl
Voor aanvullende vragen: careerservices@maastrichtuniversity.nl

Student Services Centre

eng | **Visitors' Centre - Information desk:**
Bonnefantenstraat 2
Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388 (callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program.
A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training.
Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your

career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?

For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Offered monthly in Dutch and English.
Examples of workshops:
Discover your competences
- Discover your competences
- Networking
- Job interview
- CV & letter of application
- Assessment Centre
- Employment contract & negotiations
- The art of choosing
- Entrepreneurship
For information + subscription: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM SPORT

Lidmaatschappen per januari
Tarieven regulier lidmaatschap (geldig t/m 31 augustus '14):
Sign Up: €30
Sports: €56 (studenten) | €76 (medewerkers en alumni)
Gym: €98 (studenten) | €121 (medewerkers en alumni)
Voor tarieven van andere ledencategorieën en uitleg lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte introductieles volgen €5.

UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week, om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00
Zaterdag en zondag: 10.00-17.00
Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

UM SPORT

eng | **Membership January 2014:**
Rates regular membership (valid until 31 August 2014)
Sign Up: €30
Sports: €56 (students) | €76 (employees and alumni)
Gym: €98 (students) | €121 (employees and alumni)
For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website. Note! New gym member? Sign up for the mandatory introduction class €5.

UM SPORT web shop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 8.30AM - 11.00PM
Saturday and Sunday: 10.00AM - 5.00PM
Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

Tafelstraat 13

eng | "There is another world and it is inside this one"-Paul Éluard

Tafelstraat 13, the Ecumenical Student Chaplaincy of Maastricht opens its doors every Tuesday and Wednesday from 1.30 till 6 pm (free coffee, tea and WiFi). We are located, only a one minute walk away from the inner city library.

Thursday the 16th of January Gülcan Sezer will cook an amazing Turkish dinner for this year's first edition of our International Dinners. There will be a rich variety of (non-) vegetarian dishes. Feel free to join and discover a exiting, new cuisine for only 5 euro's! The profit made from this dinner will be used to establish projects for underprivileged children in (south-) east Turkey, enabling them to develop their talents.

On Tuesday we will host our Talenthee, the best way to practice your Dutch.

But you can also come to just hang out on our couch, have a chat with somebody, share a warm drink or study.

If you want to know more about our open living room or any of the activities we offer, please check out (and like) www.facebook.com/tafelstraat13 or www.t13.nl.

Tafelstraat 13
Join the conversation!



Maastricht University *Leading in Learning!*

Interne vacatures

- **Docent 4**, FdR, 36 uur, schaal 10
Vacaturenummer: AT2014.3
- **PhD Radiotherapy**/FHML/GROW-School for Oncology and Developmental Biology/Department of Radiotherapy, 36- 40 hours, PhD-student salary
Vacancy number: AT2014.4
- **Administratief Medewerker Examenadministratie** FHML, 20 uur
Vacaturenummer: AT2014.5

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacatures bij de Universiteit Maastricht. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures.
Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht).
De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Studentenverenigingen en studentenorganisaties

Sports Council MUSST

eng | The board of the MUSST 2013-14 consists of:

Imke Verbeek (president)
Denise Leenders (secretary)
Cato Vrouwenraets (treasurer)
Anita Engels (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck.
Opening hours: Monday-Friday 10.00-15.00
E-mail: bestuur@musst.nl
Webpage: www.musst.nl

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6-8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!
Op zoek naar een uitdagende Economische en

Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Office of Student Affairs: Grote Gracht 90-92.
Visiting hours: Monday/Tuesday/Thursday/Friday: 10:00 - 12:30 hrs and 13:30 - 16:00 hrs during course periods. On Wednesday's and during course free periods closed. Adjusted opening hours during summer: check the Student Intranet.

eng | All information for students is available on the Student Intranet:

My UM -> My FASoS -> Student Intranet.
Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>
Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 83616
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 84983

Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

eng | **Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.**

Contact us: Concordantia@maastrichtuniversity.nl
Check out our website for daily updates: www.Concordantia.nl.
Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

Orakel

eng | **Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.**

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Tel.: +31 43 38 83335
Website: <http://www.facebook.com/Orakel-Maastricht>
Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

eng | We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht
Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht
E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Humanities and Sciences

Faculty of Humanities and Sciences (comm./study associ.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.004, tel. 3883454.
E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours
<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

The Department of Knowledge Engineering

eng | **Opening hours Student Affairs office:**
Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours..

Schedules: Eleum or the informationboard and TV screen in the hall.

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm. studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 - 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

Aangepaste openingstijden Onderwijsbalie

De onderwijsbalie is gesloten op donderdag 23 januari van 12.00 - 14.00 uur.

Toetsrooster FdR PERIODE 3 en HERKANSINGEN 1

eng | **Examination Schedule Law Faculty PERIOD 3 and RESITS 1**

MONDAY 27 JANUARY 2014
13.00 - 16.00 H MECC
PRI3001 Goederenrecht (Bachelor)
TAX4005 European Value Added Tax

TUESDAY 28 JANUARY 2014
09.00 - 12.00 H MECC
IER4008 International Dispute Settlement
CRI3005 Concepts of Criminal Procedure
PUB4014 Arbeidsrecht
13.00 - 16.00 H MECC
IER2011 International and European Law
TAX2001 Hoofdzaken Formeel Belastingrecht

WEDNESDAY 29 JANUARY 2014
09.00 - 12.00 H MECC
MET1001 Inleiding in de Rechtswetenschap
PRI3009 Comparative Property Law
TAX3001 Bedrijfseconomie voor Juristen
13.00 - 16.00 H MECC
LAW2006 European Human Rights
PRI1002 An Introduction to Law
PRI4001 Rechtshandeling en Overeenkomst
TAX4001 Fiscaal Concernrecht

THURSDAY 30 JANUARY 2014
09.00 - 12.00 H MECC
PRI3002 Inleiding Ondernemings- en Faillissementsrecht
LAW4006 Law and Economics
13.00 - 16.00 H MECC
PRI3018 Private International Law
PRI4005 European Property Law

FRIDAY 31 JANUARY 2014
09.00 - 12.00 H MECC
MET1002 Inleiding Rechtsgeschiedenis
MET1005 Legal History
PRI4007 Ondernemingsrecht
13.00 - 16.00 H MECC
LAW3010 Burgerlijk Procesrecht
CRI4010 Professionele Ethiek

TOETSLOCATIES/EXAM LOCATIONS:
MECC: Forum 100; Maastricht

OPMERKINGEN/PLEASE NOTE

De mogelijkheid bestaat dat de Examencommissie alsnog besluit dat een of meerdere toetsen mondeling zullen worden afgenomen.

De overige blokken zullen op een andere manier getoetst worden, gelieve contact op te nemen met de blokcoördinator of diens secretariaat.

eng | The Board of Examiners can still decide that examinations are being held orally.

Examination of the remaining courses will be held otherwise, please contact the course coordinator or his/her secretary.

VOOR MEER INFORMATIE OVER EXAMENS RAADPLEEG MY UM PORTAL/ STUDENTENINTRANET > MIJN FDR > TOETSINFORMATIE

eng | **FOR MORE INFORMATION CONCERNING EXAMS CHECK MY UM PORTAL/STUDENT INTRANET MY LAW > EXAM INFORMATION**

Toetsweek PERIODE 3/HERKANSINGEN 1 (week van 27 januari 2014)

REGLEMENT VAN ORDE tijdens tentamens van Universiteit Maastricht **met o.a.:**

- Na de officiële aanvangstijd van de toets wordt de student géén toegang verleend tot de ruimte waarin de toets wordt afgenomen.
 - **Indien een student zich niet kan legitimeren tijdens de toets, is hij/zij niet gerechtigd deel te nemen aan de toets dan wel de deelname voort te zetten.**
 - NIEUW: Toiletbezoek beperkt t/m 3 keer bij toetstijd van 3 uur en langer, met toiletkaart te verkrijgen bij surveillant, na inleveren UM-kaart (legitimatiebewijs).
- Zie studentenintranet Mijn FdR voor Reglement van orde Maastricht University bij toetsen.**

ORGANISATIE IN DE TOETSHAL

- Studenten dienen in de toetshal plaats te nemen in het (de) voor de toets bestemde blok(ken).
- Let op de plattegrond, die buiten de toetshal hangt. Daarop zal per toets worden aangegeven waar studenten dienen plaats te nemen.
- Zijn er meerdere blokken gereserveerd voor een toets, dan mag u plaatsnemen in een van de blokken op volgorde van ID-nummers (indeling aangegeven op de plattegrond).

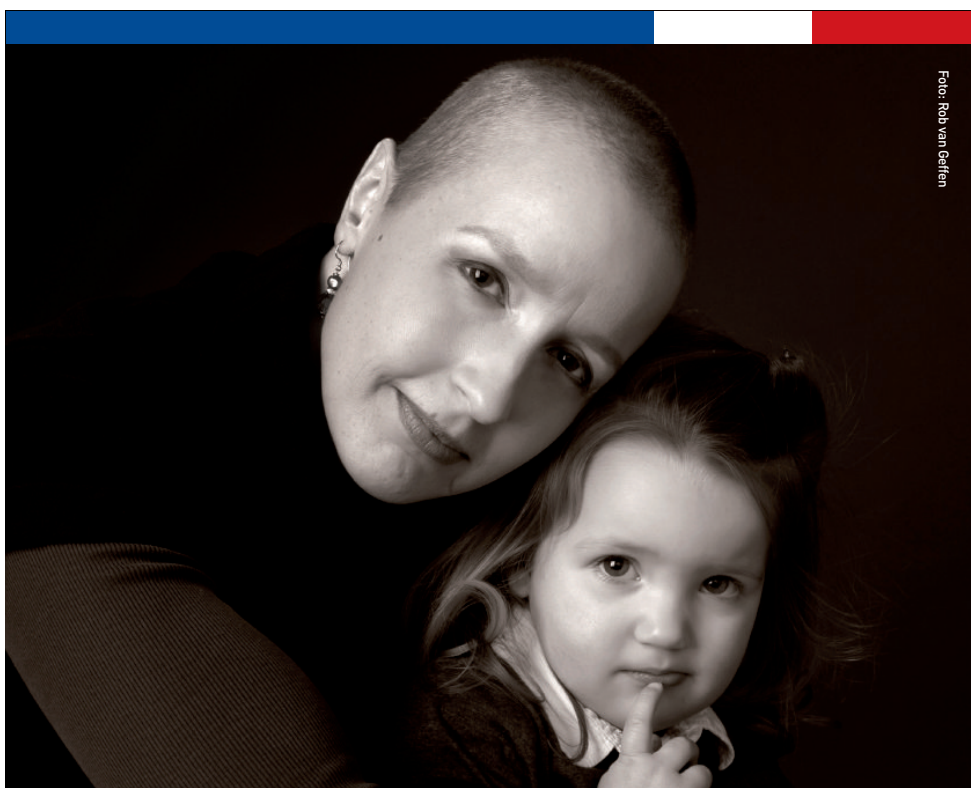


Foto: Rob van Geffen

UITNODIGING

SYMPOSIUM KANKERONDERZOEKFONDS LIMBURG

DATUM ZATERDAG 1 FEBRUARI 2014
AANVANG 11.00 UUR
EINDE 13.00 UUR
LOCATIE MECC MAASTRICHT

TOEGANG GRATIS VOOR DONATEURS (AANMELDEN NOODZAKELIJK).
VOOR NIET-DONATEURS IS DE BIJDRAGE € 6,00 PER PERSOON



KANKERONDERZOEKFONDS LIMBURG,
TURENNESTRAAT 33, 6221 AR MAASTRICHT
WWW.KANKERONDERZOEKFONDSLIMBURG.NL
BANK: NL06INGB0005043912

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

GEbruik BOEKEN/ WETTENBUNDELS BIJ SCHRIFTELIJKE TENTAMENS

Ten aanzien van alle boeken en/of wettenbundels die zijn toegestaan bij schriftelijke toetsen geldt dat er niets in de boeken mag zijn bijgeschreven.

Dit betekent ook dat er op de tabbladen (behorende bij bepaalde boeken of zelf meegenomen) of op zelf gebruikte memoblaadjes/-stickers NIETS mag zijn bijgeschreven.

Het beleid inzake tabs geldt vanzelfsprekend niet voor open boek tentamens.

eng | Examination week PERIOD 3/RESITS 1 (week of January 27, 2014)

MAASTRICHT UNIVERSITY RULES OF PROCEDURE AND CONDUCT DURING EXAMINATIONS such as:

- Once the exam has officially started, students are not allowed to access to the room in which the exam is being held.

- If a student cannot provide proof of identity during the examination, s/he is not entitled to take part in or further complete the examination

- NEW: The toilet visit is limited. It is allowed 3 times during the exam time of 3 hours and longer using a toilet pass students will receive from the invigilator after handing in their UM-card (identity pass)

See student intranet My LAW for the whole procedure Rules of conduct during examinations Maastricht University

ORGANIZATION IN THE EXAMINATION HALL

- Students are requested to take place in the examination hall in the block(s) allocated for the exam. This will be indicated on the map hanging outside the exam hall.

- If there are more blocks indicated for the same exam you will choose a place in order of ID-number (as indicated on the map).

USING BOOKS/ LAW BOOKS / DURING WRITTEN EXAMS

With relation to all books and/or law books you are allowed to use during written exams the rule applies that these books may not contain any handwritten notes or other additions.

This also means that the accompanying post-its/ file tabs (or tabs / memo cards / stickers added by the student) may not contain handwritten notes or other additions.

The policy on tabs does not apply to open book exams.

Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours. For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

How to (student intranet)

How to use the university's educational and communication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

Adjusted opening hours Education Desk

The Education Desk is closed on Thursday 23 January from 12.00 – 14.00 hrs.

Faculty of Psychology and Neuroscience

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

De Service Desk bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Openingstijden: op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Afwijkende openingstijden worden via Eleum bekend gemaakt.

Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponereerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van de Service Desk.

EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

eng | Service Desk

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.

Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

Post

At the entrance of the Service Desk is a red post box where you can deposit your mail.

EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastricht-university.nl

eng | Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!

- Bachelor internship at Chapeau Magazine (@

Maastricht)

- Various internships at Nestlé (@Frankfurt am Main)

- Bachelor/Master internship at Sweet Horn (@Geilenkirchen)

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Internship Search.

SBE Internship Office: looking forward to meeting you!

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

Het zou kunnen dat u nog nooit van ons gehoord heeft, zij gelukkig wel.

HOSPITAALBROEDERS
Klein in Nederland, groots in Afrika
www.hospitaalbroeders.nl

strijd mee tegen hart- en vaatziekten

www.hartstichting.nl

Zolang levens te vroeg stoppen, blijven wij doorgaan.

Hartstichting

COLLECTANTEN GEVRAAGD

2 T/M 8 FEBRUARI 2014
www.amnesty.nl/collecte
of bel (020) 626 44 36

AMNESTY
INTERNATIONAL



Oud wijf

Op vijf januari 2014 ben ik gestopt met roken. Deze datum stond al enkele maanden gepland, dus ik had de nodige mentale voorbereiding getroffen. Ook had ik 'Quit it Pro' gedownload. Dat is een app die precies bijhoudt hoeveel geld je bespaart, hoe lang je al niet rookt en wat dit betekent voor je gezondheid. Zo weet ik nu dat ik al 289 sigaretten niet heb gerookt en dat ik voor het geld dat ik daarmee bespaard heb in Ecuador 91 komkommers kan kopen.

Ik had verwacht dat ik het moeilijker zou vinden om te stoppen. Eerder had ik al een paar halfslachtige pogingen gedaan. Maar nu heb ik nog geen sigaret aangeraakt en eigenlijk heb ik er ook niet echt veel behoefte aan. Alleen merk ik dat er geestelijk meer met me aan de hand is, hierbij een klein overzicht:

- Vorige week keek ik Pinguins Undercover en barstte ik opeens in tranen uit toen ik zag hoe een babypinguïn uit het ei kroop.
- Bij mijn moeder thuis heb ik tot half vier 's nachts een puzzel van 1000 stukjes gelegd.
- Ik kreeg opeens een hevige interesse in breien en heb mijn eerste muts gebreid.
- Sinds tien dagen ontbijt ik met haver-mout.
- Ik zat onder een wollen dekentje op de bank met een kop thee naast mijn vriend toen ik zei: "De courgettes zijn in de aanbieding."

'Roken verouderd uw huid.' Dit was altijd een van de weinige waarschuwingsteksten waar ik bij stilstond. Ik zag mezelf al over vijftien jaar met schorre stem en een gezicht als een verdroogde appel. Dat hoeft nu niet meer. Quit it Pro bevestigt dit: "You have become a whole lot more attractive, since you quit smoking. You look younger and fresher every day. And your grey face paint is gone..."

Een jonge huid, maar van binnen ben ik een oud wijf geworden. Daar waarschuwt niemand je voor. Nu moet ik mijn leven weer omgooien. Want zoals mijn vriend drie dagen geleden zei terwijl ik met een pannetje hete melk in de weer was: "Ik vind havermout niet echt sexy."

AMoraal



Wedstrijd/Competition



Foto: Joey Roberts

Weet jij waar deze foto gemaakt is? Het is ergens binnen de universiteit en we zoeken een precieze locatie. Mail het goede antwoord o.v.v. 'prijsvraag achterpagina' voor woensdag 29 januari 2014 naar cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl en maak kans op een bioscoopbon t.w.v. 20 euro. De foto verschijnt een dag voordat de krant uitkomt op onze Facebookpagina: www.facebook.com/ObservantUM

Het goede antwoord van vorige week: de dakconstructie van de kapel van Zwingelput 4 (UCM). De bioscoopbon is gewonnen door Pierre Bessems.

Any idea where this picture was taken? It is somewhere within the UM, but we want the exact location. E-mail your answer before Wednesday, 29 January 2014, to cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl, referring to 'Back page competition' and enter the draw for a 20 euro cinema voucher. The picture will appear on our Facebook page www.facebook.com/ObservantUM one day before the paper is published.

Last week's correct answer was: the roof of the chapel at Zwingelput 4 (UCM). The cinema voucher was won by Pierre Bessems.

Huize Broeders en Loeders



Jerry Illustratie: Simone Golob

Vijf studenten wonen in Huize Broeders en Loeders op Sint-Pieter. In deze editie van het vervolgverhaal draait alles om Jerry. Hij raakt verder in het nauw na het geknoei met onderzoeksresultaten.

Gisteren nog in high spirits, nu in dire straits. Wat is er met Jerry gebeurd? Het wetenschappelijke artikel dat de promovendus twee maanden geleden op de bus had gedaan, was geaccepteerd door het tijdschrift *Advanced Studies of Depression and Folk Music*. Jerry had hoog ingezet, en gewonnen. Het werd even spannend toen de twee reviewers begonnen te zeveren over zijn selectie van schlagers, en meer nog over zijn literatuurverwijzingen. Een van hen nam aanstoot aan de selfies, zoals hij ze noemde, de verwijzingen naar eigen werk. Maar goed, een beetje pluimstrijkerij deed wonderen. Ook omdat onderzoekers wel wat anders aan hun hoofd hebben dan zich eindeloos vastbijten in andermans manuscripten. Geen van beiden rept

over een al te eenduidige uitkomst, over een resultaat dat te mooi is om waar te zijn. De publicatie leek Jerry een uitstekende reden om de Loeders een avond vrij te houden in café De Brakke Tijger. Maar de stemming was koeler dan ooit. Tom tikte het ene biertje na het andere

"Je hebt gerotzoid met de ruwe data, knaap"

weg om zijn leugenachtige leven te vergeten; Diana zat een paar krukken verderop de Uitagenda 'uit haar hoofd te leren'; en het humeur van Thierry bleek niet bestand tegen de beroerde grappen van Jerry en Jopie die mannen aandrogen om te zoenen. "Zeg Tjer, kijk eens wat op dit moment achter me langsloopt", gebaart Jopie met haar hoofd. "Ooit zo'n gave jaren-zeventig-porno-snor gezien, kriebelt trouwens als de hel, daar moet je tegen kunnen hoor." Nu, een dag later, zit Jerry tegenover prof. Lou Tuynboon, die hem al een minuut of drie

stiltzweigend monstert. Achter diens rug flikkert een screensaver met daarop een ijsbeer die een zeehond aan flarden scheurt. "Ik wil dat je je artikel terugtrekt."

De jonge onderzoeker veert op: "Dat kunt u niet menen. Het is net goedgekeurd."

"Je hebt gerotzoid met de ruwe data, knaap. Je begon met 185 respondenten en ik tel nu nog maar 152 enquêteformulieren. Je mag blij zijn dat ik je niet met pek en veren de straat op stuur. Hier heb je een telefoon. En nu dat tijdschrift bellen."

Jerry: "Het is te laat."

Tuynboon loopt naar zijn computer, ziet nog net hoe de ijsbeer zijn knalrode lippen aflikt en googlet 'Advanced Studies of Depression and Folk Music'. Kijk even mee. Is dit het? Zit de redactie in Tirol? Mijn hemel, dan lijkt terugtrekken me sowieso verstandig. Komt-ie: 0043..."

"Het heeft geen zin. Ik heb een interview gegeven aan het universiteitsblad. Het ligt morgenvroeg in de bakken."